

èxtra

...number 1

Edishon di Pasku 2018



...Ketu bai number unu

Felis Pasku i Próspero 2019

Aña 2018 a bula pasa masha lihé. Ta momentu atrobe pa redakshon di Extra (Boneiru) saka su edishon spesial di Pasku, un kustumber òf asta tradishon, di sigur 40 aña kaba. A sali tambe mas ku 40 edishon, pasobra tin aña ku nos a parti nan den dos.

Extra ta traha ku plaser i dedikashon na realisashon di su korant di Pasku. Nos ta hasié pa nos lesadónan, pa asina nan tin algu di lesa i pasa dianan di Pasku i kambio di aña kuné.

Den e edishon aki, aparte di artíkulonnan di historia i kultura, ta pone atenshon atrobe na naturalesa. Tambe tin entrevista i artíkulo di otro hende. Pues no solamente di redakshon di Extra.

E persona ku a traha riba layout di e korant aki ta Davienuska Janga. Pa promé biaha e so a hinka su korant den otro.

Davie (20) ta e miembro mas yòn di redakshon di Extra na Boneiru. Otro prueba ku Extra ke duna oportunitat na hóbenan pa desaroyá.

Nos ta deseá henter pueblo di Boneiru, spesialmente lesadó i klientenan di Extra, felis dianan di Pasku i kambio di aña yen di dicha..

Kara boneriano



Santa Claus, Papa Pasku, Papa Noel òf Kerstman a yega Boneiru masoméno 40 aña pasá, despues ku su primu òf ruman, San Nikolas, tabata un bishitante frekvente di e isla aki kaba. San Nikolas sinembargo ta bini di Spaña i Santa Claus aparentemente for di Groenland òf ta Alaska. Tin vários vershon tokante su orígen. San Nikolas ta bini riba kabai i Santa Claus riba'slee' halá pa biná. E tambe ta un kara boneriano.



Lucha pa futuro di shoko

3

Labá kurpa ku kadushi i yatu

4

Titi no tabata gusta subi outo

7

E storia di e traidor di oro

26

Unda tin hopi barbulèt naturalesa ta den balans

Tin masoméno 140.000 sortu di barbulèt rònt mundu. Den e sortonan di barbulèt tin dos tipo. Esun di anochi i esun di den dia. Loke a konstatá ta ku e barbulètenan di anochi ta 40 biaha mas hopi ku esunnan di den dia. Di esunnan den dia, tin ku ta mas konosí ku otro.

Riba e islanan ABC, pues Aruba, Kòrsou i Boneiru, nos konosé esun yamá vlandam, gelchi, blouchi i monaracha. E nòmbernan aki sinembargo por varia pa isla i asta pa region di kada un dje islanan aki.

Barbulètnan tin un ròl importante den naturalesa,

komo un di e polinisadónan ku ta kontribuí na bunita flor i matanan. Nan por kaba ku un kantidat di mata for di naturalesa ora ku nan ta den e fase di un bichi ku ta kome blachi i tambe pone larva riba fruta dañando esakinan pa konsumo. Asina mes, nan ta forma un parti grandi di e kadena di kuminda pa otro bestianan, mas tantu pa e paranan.

E barbulètenan ta dependé tambe di sierto matanan i flornan pa e nèktar pa sobrebibí. Diferente na otro insektonan, e barbulèt por chupa nèktar so. P'esei nan mester di e nèktar di flornan

i frutanan.

Otro faktornan manera klaridat, temperatura i humedat, tambe tin influensia riba e sobrebibensia di kada sortu di barbulèt.

Mayoría barbulèt ta keda den besindario di e lugá unda nan nase. Ora ku e matanan i flornan di un sierto área desaparese, e lugá ta bira inadekuá pa e barbulèt. Bo lo haña masha poko barbulèt den áreanan unda e naturalesa ta for di balanse, òf un kambio hopi signifikante a tuma lugá.

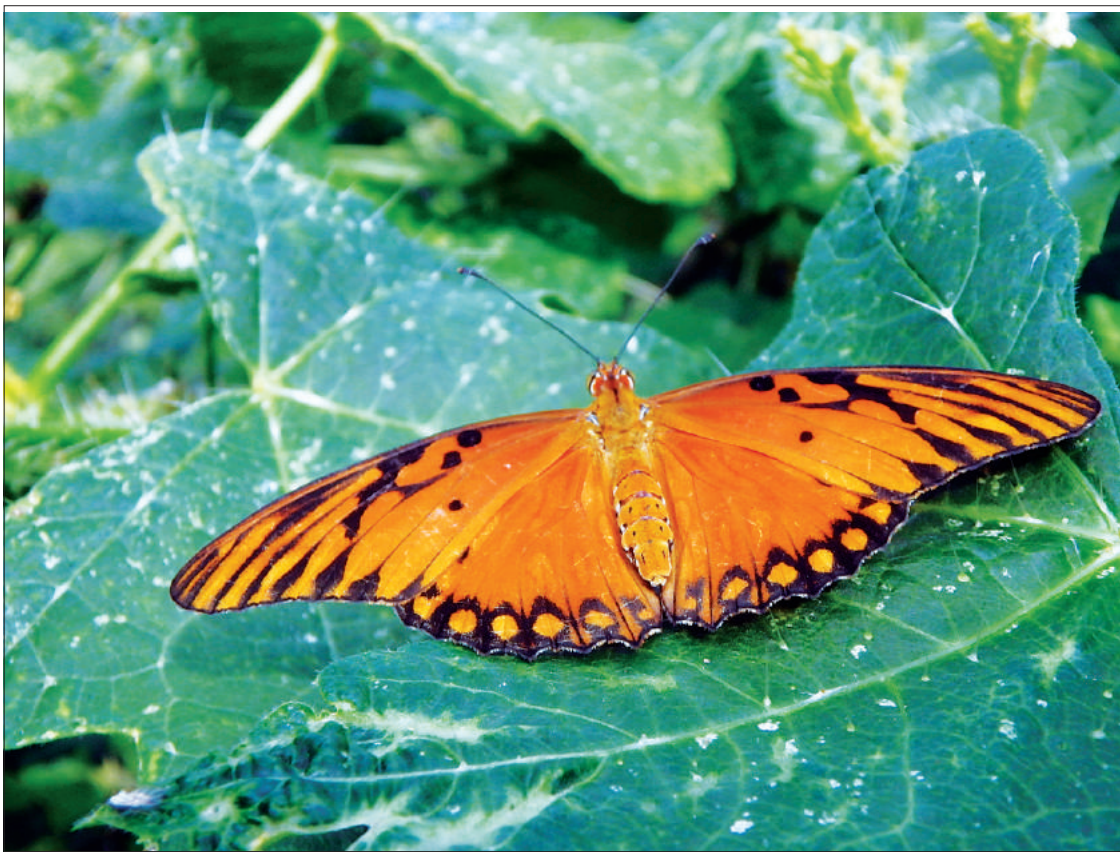
E presensia di hopi barbulèt ta un bon indikashon di e ambiente saludabel i balansá ku ta reina den e

naturalesa. Asina tambe ta ku si sierto flornan i matanan desaparese dor di por ehèmpel rosamentu of demasiado chapimentu, e barbulètenan tambe ta desaparese.

E echo ku barbulètenan a bai atras den kantidat ta debí na factornan humano. Ta referi aki na e akto di rosamentu di áreanan pa traha kas i pa infrastruktura.

Ta yega un momentu krusial ku nos mester ta mas konsiente i tene na kuenta ku bestianan tambe mester biba ariba e planeta aki.

Masoméno 80% di matanan den naturalesa ta polinisá pa medio di insektonan, entre nan e barbulèt. Den mantenshon di un biodiversidat haltu, e ròl di e barbulèt ta importante.



J. C. T.
Cleaning Services B.V.

gerente i personal

ta deseá
nan kliente i pueblo di Boneiru
engeneral
dianan di fiesta plasentero
den union ku otro.

**FELIS PASKU
PROSPERO 2019**



CACTUS
ACCOUNTING SERVICES

ta deseá
henter pueblo di Boneiru
BON PASKU
i hopi eksito den
aña **2019** ku nos
ta drentando.

Nos ta spera ku tur bo
soñonan por bira realidat
den e aña nobo aki..

Aruba orguyoso di su para nashonal

Lucha pa sigurá futuro di shoko

Meskos ku Boneiru tin su para nashonal, Aruba ta orguyoso di su para nashonal



yamá shoko. Lástima ku e para aki, un sorto di palabrua, ta menasá. Departamentu di Naturalesa i Medio Ambiente (DNM) di e isla ta pidi pueblo su kolaborashon relashoná ku posibel neishinan di shoko i shokonan ku por ta biba den e naturalesa di e barionan rònt di e isla. Shoko ta un espesie protehá.

E shoko di Aruba su nòmber sientífiko ta *Athene cunicularia arubensis*. E ta un sup-espesie endémiko na Aruba i símbolo nashonal di e pais outónomo aki den Reino Hulandes.

E poblashon di e shoko ta disminuyendo den e último dékadan i awor ta den peliger. E menasanan ta inkluí desaroyo di mas i tambe e kolebra boa, ku ta un espesie invasivo na Aruba, ku ta kome e shokonan.

Shoko ta alimentá su mes ku insekto i bestianan chikito i lastrero. Nan ta biba den burakunan den tera òf seru di santu i riba tereno ku vegetashon abou. E shoko di Aruba ta un espesie protehá pa lei i ta hasi máksimo esfuerso pa sigui protehé i su habitat.

Dia 18 di mart 2012, dia nashonal di Aruba, a introdusí e shoko ofisialmente komo símbolo nashonal di Aruba. E palabrua úniko aki ta simbolisá sabiduria i konosementu.

Shoko ta un sorto di palabrua chikí di 18 pa 25 centimeter. Interesante di e shoko ta ku durante dia e ta yag riba insektonan grandi i sierto rèptil chikito.

Na hulandes nan ta yamé 'holenuil', pasobra e ta biba den hòl, manera por lesa mas ariba. E palabrua aki ta kontá komo sorto di para endémiko di Aruba, un variante ku ta konosí solamente na Aruba.

Shoko ta un para hopi popular na Aruba. E ta aparésé riba papelnan di 50 florin arubiano. Tambe riba stampianan di e pais ei. Tin klupnan, manera un klup di motosaikel, ku ta karga su nòmber.



ARUBA



Boneiru su habonnan di ántes

Laba paña ku huku i laba kurpa ku kadushi i yatu

Hopi tempu pasa no tabatin habon na Boneiru. Ni pa laba paña, ni pa baña. Ta for di palu i matanan den naturalesa di e isla aki tabata saka produktonan ku tabata usa komo habon pa laba paña i laba kurpa. Te den añanan trinta ainda basta hende tabata usa e produktonan aki.

Pa laba paña tabata usa foyo di wayaká, kaska di e

palu di huku i e blachinan di pita, no bruha ku pita. Ta dos mata diferente.

Pader Paul Brenneker den e promé mitar di dékada kuarenta di Segundo Guera Mundial, tempu ku e tabatin e status di deportado na Boneiru, pa motibu di su descendencia aleman, a probechá pa hasi basta investigashon históriko i kultural riba e isla. El a papia ku

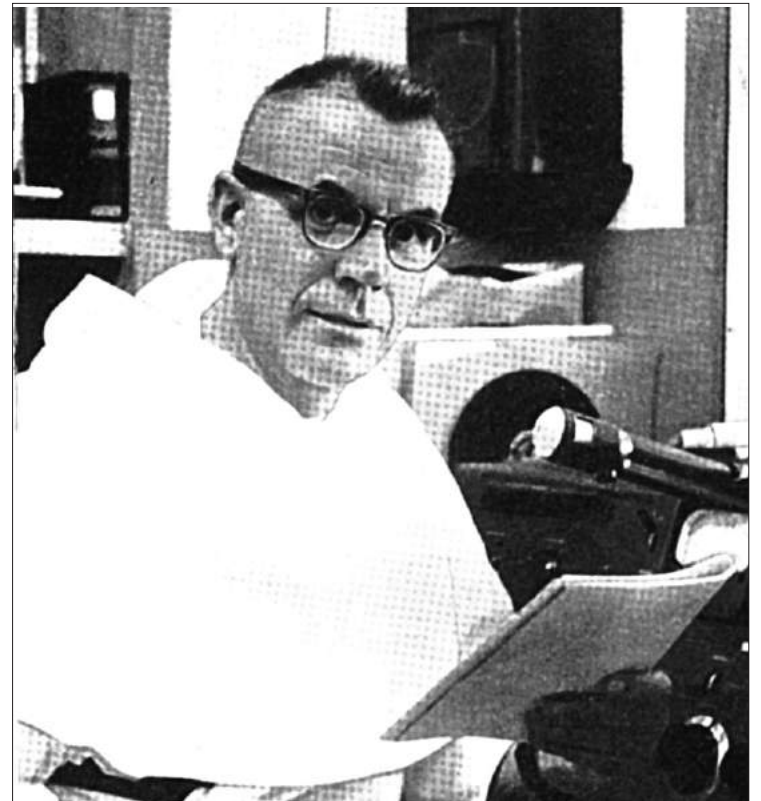
hende grandinan di e isla, pa despues publiká tambe den e korant Amigoe, ku e tempu ei tabata bou di sensura. Pero artíkulonnan di historia i kultura no tabata hasi daño.

Skarsedat di habon

Segun Brenneker den un artíkulo publiká den Amigoe di 31 di òktober 1942, habon pa tantu laba paña komo pa baña tabata konosí kaba na Boneiru for di promé ku guera a kuminsá. Pero den guera tabatin skarsedat di basta produkto riba e isla i por a nota ku habitantenan a kuminsá bai bèk na produktonan primitivo ku nan tabata usa anteriormente. Esaki a sosodé ku habon.

Brenneker a skirbi: “Guera ta pone e hendenan di Boneiru bai buska bèk artíkulonnan ku ya pa añanan kaba nan no tabata usando mas. Un di e produktonan aki tabata habon. Na Boneiru tabata e kustumber pa usa matanan ku ta krese riba e isla komo habon.”

For di e artíkulo di Brenneker por konkluí ku no tabata masha tempu promé ku Segundo Guera Mundial tabata usa mata komo habon. El a papia ku hende grandinan ku tabata biba den e promé mitar di dékada kua-



Pader Paul Brenneker a investigá e produktonan ku tabata usa komo habon ántes na Boneiru.

renta di siglo pasá na Boneiru, ku por a kont'é ainda di e mata i palunan ku nan sa usa komo habon.

Brenneker ta sigui skirbi: “Matrosnan di Boneiru tabata bai hopi biaha ku e matanan aki na momentu ku nan mester a subi laman, pa asina tabatin ‘habon’ pa laba nan paña. Hendenan bibá na kunuku tabata hasi e promé labá di paña ku e produktonan di mata, pa despues nan usa habon gewon. Esaki pasobra ku tòg e matanan aki no tabata kaba asina zùiver. Nos por ta

sigur ku usa di e produktonan aki ta basá riba tradishonnan hopi bieu di Boneiru, prosedente di e promé habitantenan di e isla, e indjannan.”

Wayaká

Komo promé produkto ku tabata usa pa laba paña Brenneker ta mensioná foyonan di e palu di wayaká, konosí na hulandes komo ‘wayaká’ (*Guyacum officinale*). E forma ku tabata usa e blachinan aki tabata di mara nan den un pida paña,



Palu di huku, na Kòrsou mata piská. Tabata usa e kaska di su tronko òf brasanan.



*Foyonan di e palu di wayaká, konosí na hulandes komo ‘pohhout’ (*Guyacum officinale*).*

Hites Bonaire N.V.
ta deseá su klientenan i pueblo di Boneiru felis diana di fiesta.

FELIS PASKU BON ANA 2019

hinka esaki den awa, batié pa hasi e blachinan fini, pa despues frega e pañanan.

Mas aleu Brenneker ta mensioná palu di huku, konosí na Kòrsou komo 'mata piská'. Di huku tabata usa e kaska di e tronkon òf brasa. Meskos ku tabata e kaso ku wayaká tabata bati e kaska (bast) hasié fini, pa seguidamente mar'é den un pida paña i frega e pañanan ku mester a laga. Huku ta konosí komo 'Jacquinia barbasco'.

Tambe Brenneker ta

mensioná komo 'habon' pa laba paña yerba stinki (Datura metel). Tabata frega e bla-chinan riba un piedra te ora ku e ta skuma bon. E oreá ei tabata pone e paña riba e piedra i kuminsá batié ku un palu spesial. E piedra ku tabata usa tabata di e tipo di kontròl yamá 'hersen-koraal', ku debí na su rep-chinan parse un washi.

Otro palu mensioná pa Brenneker komo medio pa laba paña ta burubari (Gutierrezia serotina). Aparte di



Welensali tabata 'habon desinfectante' pa laba tayó. E nòmber welensali ta bini di e nòmber hulandes 'wilde salie'.



Kadushi ariba i kadushi pushi abou.

usa e produkto aki, tabata usa e blachinan aki pa laba kabei. Tabata usa e blachinan aki segun sistema di e blachinan di wayaká, pues den un pida paña òf duki. Mester a wak bon sí pa e burubari no resultá den wowo di hende.

Tambe Brenneker ta mensioná na final e blachinan di mata di pita (Agave sisalana), ku no mester konfundí ku kuku. Ta machiká e blachinan kòrtá chikí chikí pone den duki pa frega e pañanan kuné.

Laba kurpa

Bonerianonan di ántes no tabata usa e palabra baña mashá. Nan tabata papia mas tantu di laba kurpa. Pa laba kurpa, den tempu ku no tabatin habon, nan tabata usa tantu kadushi normal



Mata di pita (r) i di kuku (d).

(Cereus repandus), kadushi pushi (Cephalocereus) komo yatu (Lemaireocereusn-gri griseus).

Nan tabata kap un pida yatu òf kadushi ku machete, deshásí di e sumpiñanan, pa despues kòrta esakinan den pida ku tabata usa komo habon. Nan ta bisa ku kadushi ta skuma mihó ku yatu i no ta laga vèt atras.

Segun Brenneker den su

investigashon, te den e añanan ku el a biba na Boneiru, promé mitar di añanan kuarenta, hopi hende tabata preferá usa kadushi pa laba nan kabei, anke ku habon importá tabata konosí kaba riba e isla. Un kos sí, e kadushi mester ta fresku kòrtá. Un kadushi di dos òf tres dia kòrtá ya no ta sirbi mas pa usa.



Palu di burubari tambe su blachinan tabata den uso ántes komo 'habon' pa laba paña i komo 'zjampu'.

tempo
Flexible Manpower

di kurason ta desá henter e pueblo di Boneiru

un BON PASKU i un 2019 ku hopi felisidat



Yatu (r) i kadushi (D) ta brasa otro.

Mal malu

E enfermedat lepra tabata basta konosí ántes na Boneiru. E nòmber popular di e enfermedat aki tabata ‘mal malu’. Den historia di e isla por topa ku diferente leproso ku mester a bai Kòrsou pa kuido na e sentro konosí komo Zakitó. Promé ku a konstruí Zakitó, tabata pone leprosonan huntu ku pashèntnan sikiátriko (hende loko) ta na Ref tabata pone e hendenan aki huntu.

Pakiko lepra ta bini na diskushon relashoná ku produktonan natural ku tabata usa komo habon? Pasobra na sierto momentu a kuminsá pensa ku e uso di e produktonan natural aki lo por tabata kousa lepra.

Den añanan kuarenta a yega Boneiru un eksperto for di Merka pa investigá e asunto aki, esta ku si uso

di yatu i kadushi lo por tabata kousa lepra serka hendenan di e isla aki. E hendenan mes ku tabata usa e produktonan aki pa labanan kurpa no tabata kere ku uso di yatu i kadushi por tabata okashoná ‘mal malu’.

Sí e personanan ku Brenneker a entrevistá a advertí pa atendé ku e koutela nesario ku e produktonan ku tabata usa pa laba paña. Bou di ningun kondishon mester a laba kurpa ku nan, pues wayaká, huku i pita. Nan por ta sumamente peligroso, asta menasante pa bida, si bai baña kuné.

Burubari sí por a usa pa laba kabei, pero mester a sòru pa e produkto aki no bini den kontakto ku bo kora.

Brenneker: “Uso di matanan destiná pa laba paña pa laba kurpa ta peligroso. E líkido agresivo den e mata-

nan aki ta habri e kueru di hende i por traha den forma despositivo pa keda kontagiá ku lepra.”

Tradishon na Boneiru ta bisa, segun Brenneker, ku ‘mal malu’ ta bini dor di kome piská kurú.

Welensali

Mas aleu por topa ku bonerianonan tabata usa e blachinan di e mata di welensali komo un produkto desinfectante pa laba tayó, tambe pa laba flur di kas.

Den mondinan di Boneiru tin masha hopi mata di welensali. Un produkto ku lo no a kaba nunca. Tabata machiká e blachinan aki pa usa komo un tipo di habon òf desinfectante.

E nòmber welensali ta bini di e nòmber hulandes ‘wilde salie’.i yatu tabata usá komo ‘habon’ pa laba kurpa.



Pa laba laba paña sa usa tambe yerba stinki (Datura metel).

Gas Express N.V.

Nos ta deseá nos klientenan i pueblo di Boneiru engeneral hopi felisidat pa e dianan di fiesta.



BON PASKU I PROSPERO 2019

Summer Spa

Hopi felisidat, pas, trankilidad i amor den e dianan di fiesta aki.



**BON PASKU
I
PROSPERO
2019**

Littman & Aries Boutique

kier a deseá henter e pueblo di Boneiru un
**Felis Pasku i
Próspero Aña Nobo**
yen di dicha i bendishon.

Nos ta spera sinseramente ku
2019 lo brinda felisidat



Titi no tabata gusta subi outo

Rincon a konosé diferente persona markante. Un di e personanan aki tabata konosí komo Titi. Algu spesial di Titi tabata ku e no tabata gusta subi outo. P'esei tambe e tabatin kustumber di sali for di Rincon pa bai Playa na pia. Visèrsa.

Titi su nòmber ofisial tabata Maria Augustina Sint Jago. El a nase na Rincon dia 8 di novèmber 1897. Su mayornan tabata Martien Lourens Sint Jago i Jeanette Goeloe. El a lanta den Rincon hopi embolbí ku bida i trabou di kunuku. El a hasi práktikamente tur trabou ku hende muhénan di Rincon tabata hasi, manera kòrta sentebibu, piki palu pa kushiná, piki watapana i yuda den trabou di kima karbon.

Titi a kasa ku Godfried Frits Piard, nasé na 1881. Godfried tabata kasá promé ku Hermina Carolina Pou-

rier, alias Jeanette Cicilia. Su promé kasá a muri dia 15 di ougùstùs 1933 i e ora ei Frits a drenta ku Titi. Un di nan yunan ku a bira hopi konosí tabata Florita, kende ta kasa despues ku Emiliano Cicilia di Nikiboko Nort. Nan a biba na Aruba.

Titi ta bon memorisá ainda serka hende grandinan di Rincon, pa motibu ku e no tabata gusta subi outo. E tabatin manera miedu di outo i p'esei Titi, na momentu ku e kier a hasi kualké diligensia na Playa, tabata bai na pia.

Naturalmente hendenan tabatin duele di Titi i a yega di sosodé ku nan ta fòrsé subi outo. Tin biaha a yega di logra pon'é den outo. Si topa kuné riba kaminda ta bai Playa pa dun'é left e tabata nenga.

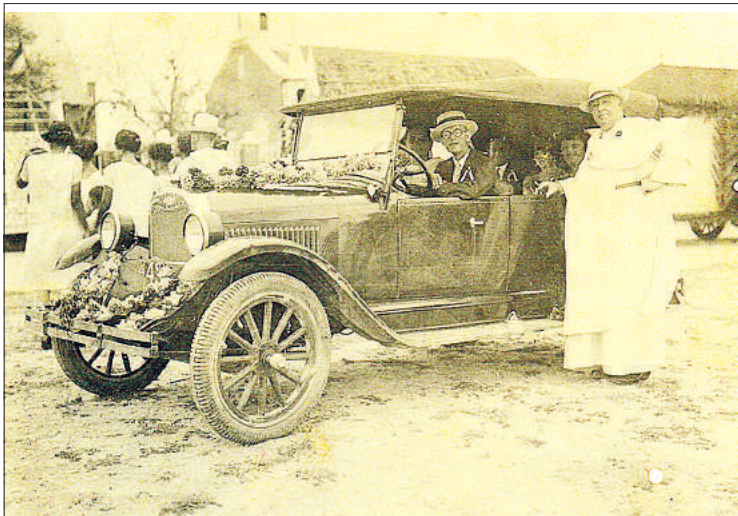
Mester realisá ku Titi, komo mucha di masoméns 10 aña, lo mester a mira e

promé outo ku a yega Boneiru, propiedat di Jules Peña i Julio Herrera. E outo aki no a keda masha na Boneiru. Despues Antonio Sessine tabatin e promé outo ku a keda Boneiru. Esaki tabata den segundo mitar di dékada dies di siglo pasá.

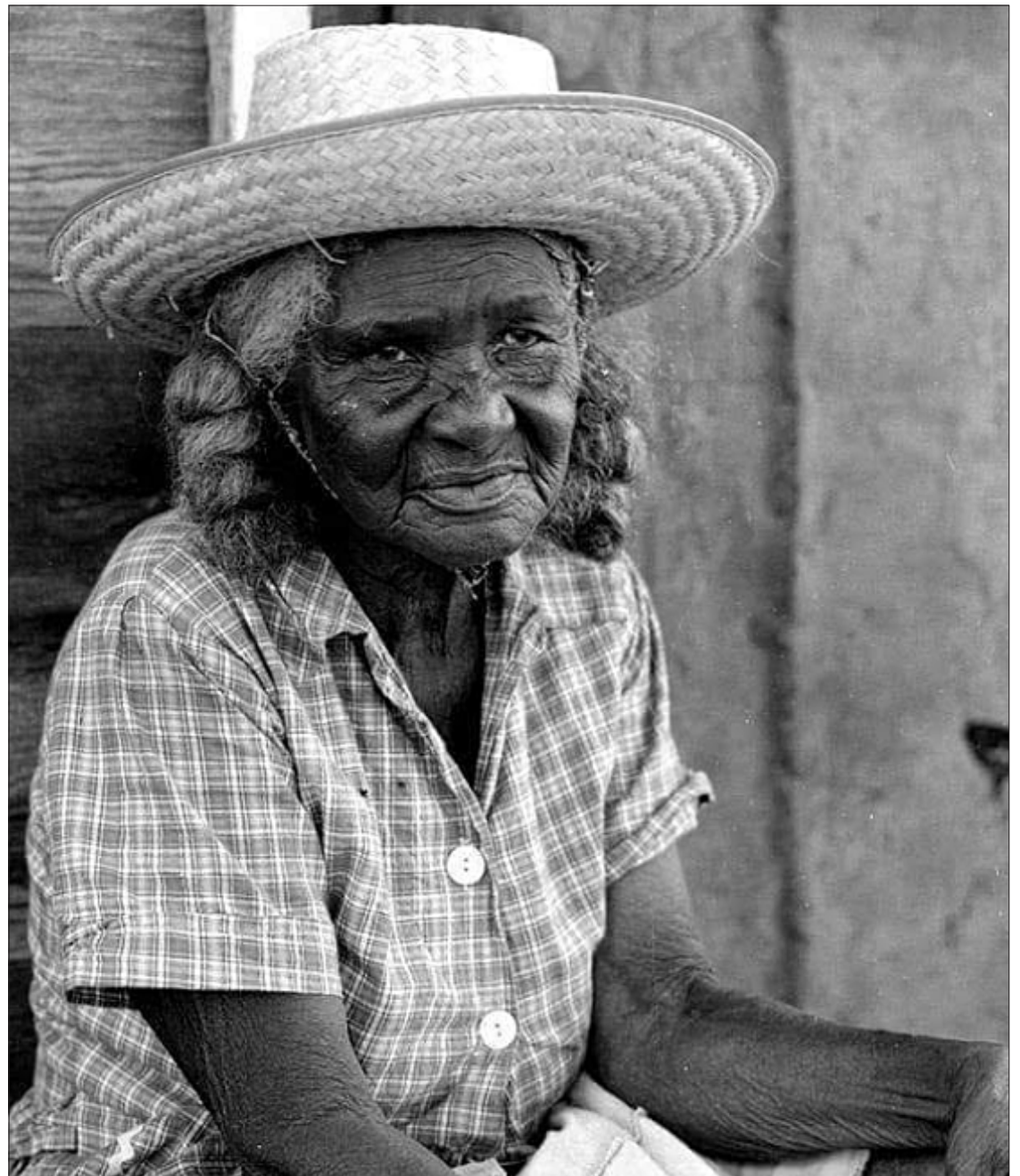
Florita, un di e yunan di Titi, tabata konosí komo un eksperto den kumentu di yuana. E tabata drenta mondan di Rincon pa rondia yuana. Na Aruba el a hasi meskos den tempu ku ainda no tabata prohibí pa kue

yuana riba e isla ei.

Richard Cicilia i Urbano Sint Jago di Rincon ta nietunan di Titi, kende a biba den e parti nortwèst di Rincon. Titi tabatin tambe un kunuku den direkshon di bai plantashi Washington.



Boneiru tabatin masha tiki outo den añanan binti, tempu ku Titi tabata hóben. Aki por mira Rex Booi komo shofùr di pastor di Playa, huntu un outo di antaño.



Maria Augustina Piard-Sint Jago, alias Titi.

Porko mester di lodo

KRALENDIJK--Porko ta un animal ku mester di lodo pa move aden. Bon mirá tur hende sa esaki kaba, pero poko hende sa dikun un porko gusta lodo. Ta interesante pa sa mas di e komportashon di porko, mirando ku krio di porko a oumentá na Boneiru i tin kriadó di porko ku ta laga nan animalnan kana lòs tambe.

Ta probá sientífikamente ku porko mester di lodo. Pa keda mas serka kas, esta den e pais Hulanda, ta asina

ku Universidat di Wageningen a presentá e evidensianan nesario. Na Hulanda sinembargo tin diesdos mion porko ku no tin posibilidad pa move den lodo.

Un buraku òf baki di lodo ta sumamente importante pa bienestar di porko, segun e investigashon di Universidat di Wageningen.

Porko mester di awa òf lodo pa por regulá nan temperatura di kurpa. Ta asina ku un porko no por sorda. Especialmente ora ku un

porko muhé ta 'dek', pues ku yu kresiendo den su barika, e tin nesidat di awa òf awa di lodo pa lora aden. Porkonan ku ta kresiendo tambe nan temperatura di kurpa ta subi ta sinti hopi calor.

Na paisnan di Skandinavia te asta ta obligá, pa medio di lei, pa kriadónan di porko instalá duch den nan kriaderonan pa aliviá e porkonan.

Mas aleu baño di lodo ta yuda protehá e porko kontra solo. Ademas nan ta lora



Porko buskando lodo den kamindanan di kunuku

den lodo pa kita parasit for di nan kueru, e asina yamá ekto-parasitnan.

E dianan ku hopi yobida den e fin di aña aki por a topa ku porkonan ta kana den kamindanan di kunuku,

buskando lodo pa lora nan kurpa aden. Ta interesante pa investigá e kriaderonan di porko na Boneiru pa sa ku e kriadónan ta sòru pa nan tin awa di lodo ta move aden.

'Kasi nos por a kibra heru ku man'

Skirbí pa
Ronald-Alejandro Muyden

Koriente a bai. E entrevista aki no por a sigui.



Nada nobo na nos hermana isla Sint Maarten. Despues di orkan Irma sèptèmber aña pasá tabatin hende ku a keda seis luna sin koriente. Algun mas mes. A pesar di entre otro esaki e antiano Burton Theodora (35) bibá ne 'Friendly Island' a sa komo direktor tékniko di deporte di St. Maarten Sports and Olympics Federation (SSOF) pa gana un premio pa su esfuersonan pa deporte nashonal na Sint Maarten. Siendo e fasilidat i posibilidatnan pa ehersé su tareanan a bira mas malu ainda pa motibu di orkan Irma. Di 10 nominado pa e Brown Pelican Sport Award el a kai den e 3 nan selektá den su kategoria i a gana finalmente; Embahador Internashonal di Deporte pa Sint Maarten!

Respèt p'e atletanan

"Kasi nos por a kibra heru ku man pa logra Weganan di Centro América del

Caribe (CAC)", Theodora ta konta. Promé ku orkan Irma e fasilidatnan no tabata bon manera por ehèmpel esunnan na Kòrsou. Irma a pone ku te dia di awe nan ta trahando pa entre otro pone palu di lùs na e stadionnan ku a kai, drecha tribunanan kibrá, tracking fieldnan. Segun Burton Theodora Sint Maarten nunca no tabatin un pisina di 50 meter ku ta un standard pa por trein komo landadó pa por kompetí mundialmente. Esaki e federashon di Theodora ta trahando ariba ku National Sport Institute pa realisá. Den e afán pa por klasifiká pa Weganan di Centro América del Caribe CAC despues di Irma, e federashon a sigui trein e atletanan nashonal na Cuba, Repùblika Dominicana i asta Kòrsou. Nan a lucha ku loke nan tabata tin. E atletanan aki a presta sobrenatural. Banda ku nan tabata trein pa por klasifiká internashonalmente, nan tabata leu for di nan kas. Òf loke a sobra di nan kas dor di Irma. Nan a eksperensia e orkan, mira sufrimentu di nan famia, mester a biba entre otro sin awa i koriente. Entrenando den e kamentunan nan mente tambe tabata pa kas; kon ta awe ku mi hendenan? Theodora ta bisa ku hopi hende no sa òf ta para ketu di e parti mental i sikológiko akí.

Un ratu a bira dos aña

A premia -un di e yunan di Norma i Maximino (Chòn) Theodora bibá na Boneiru-komo Embahador Internashonal di Deporte pa Sint Maarten. Brown Pelican Sports Award a premié. Pasó el a yuda hinsa nivel di deporte di Sint Maarten, rekapsitá coachnan, laga e isla klasifiká pa Weganan di Centro América del Caribe (CAC) pa promé biaha fin di yùli kuminsamentu di ougùstùs 2018 na Baranquilla, Colombia. Pero tambe pa tabata tanten coach pa un atleta di natashon nashonal

komo ku e federashon di aquatics no tabatin un coach riba nivel nashonal. "M'a take over esei un ratu pa mi yudé. Pero e ratu ei a para bira dos aña", segun Theodora. Esaki ta algun dje hopi prestashonnan dje hóben kurasoleño akí ku ta biba for di aprel 2005 na Sint Maarten. Tur esakinan siendo e ta kasá i tata di dos yu, e tin un funshon komo Comandant Super-RHIB (schipper ku 4 strepi di oro) ku hopi responsabilidat na Warda Kosta i no libidá orkan Irma ku a pasa aña pasá i hasi e retonan ku tabatin kaba, mas difísil ainda.

Theodora tabata sa pa surpasá esaki. Komo èks landadó profeshonal ku a yega di partisipá representando Antia Hulandes entre otro na Turkia (2005) i Thailandia (2007). Pa motibu di trabou e no por a sigui ku esaki. Pero esaki p'e no ta fin di mundu, pasó den maneho di St. Maarten Sports and Olympics Federation (SSOF) e por yuda i konsehá otronan pa ekselá. E tarea aki ta un tiki mas mihó pa kombiná ku su trabou, segun e landadó ku tabata number 2 pa Antia den su kategoria. Sin komperashon di su doño di trabou ku su roster di warda adaptá por ehèmpel e lo no por a hasi esaki tòg. P'esei Theodora ta gradisí na tur su hefenan di Warda Kosta! Komo direktor tékniko di deporte pa SSOF su tarea nan ta pa traha programanan di entrená pa e atletanan. Esaki riba nivel nashonal. Pa asina aki esakinan tin nivel pa despues kompetí riba nivel internashonal manera Weganan di Centro Americano del Caribe, Panamericano, Weganan Olímpiko. Pero pa logra ku deportistannan di un pais por yega asina leu tin hopi regla, maneho i otro kos pa regla. Esaki tambe ta e kaso na Sint Maarten.

Reglanan i e proseso

Un di e reglanan tabata





ora a desmantelá Antia Hulandes na 10 di òktober 20-10. Netherlands Antilles Olympic Committee (NAOC) ku mester a regla pa e islanan ta asosí a stòp di eksistí. Motibu ku eksperto den deporte alabes presidente aktual di SSO, Aartwicht Bell, a bin e tempu ei ku e idea serka Theodora pa rebibá esaki pa Sint Maarten. Na 2002 SSO tabata tei kaba, pero despues di 10-10-10 kos a hala mara, segun Theodora. Na 2014 e federashon a kuminsá pa hinsa e nivel di deporte nashonal na Sint Maarten via di un kurso di seis luna na e federashonnan pa tur coach di e diferente disiplinanan den deporte. Un di e kosnan den e kurso aki tabata pa e coach por siña tèst kondishon i físika promé manda deportistanan bai hunga riba nivel nashonal. Theodora: "E nivel na Sint Maarten tabata unu komparabel ku deporte di rekreashonal. Pa plaser." Dor di e kurso aki a traha ku e coachnan ku tabatin nivel 2 òf 3, pa haña rekapisashon i halsa esaki na nivel 4 i 5 ku ta rekerí pa

forma atletanan nashonal pa por kompetí internashonalmente.

Mérito

Komo direktor tékniko di deporte na St. Maarten Sports and Olympics Federation (SSOF), for di kuater aña pasá Burton Theodora ta biaha pa regla entre otro akuerdonan pa Sint Maarten por partisipá na weganan pafó dje isla. Tin bastante regla ku un pais mester tene na dje di Komite Internashonal Olímpiko, Theodora ta splika.

Esaki ta pinta por ehèmpel asina aki. Promé paso ta ku un pais mester asosí su mes na Centro América del Caribe (CAC), di dos asosí na Panamerican Sport Organisation (PASO), pa por partisipá den Weganan Panamericano i finalmente por bai Weganan Olímpiko. Burton Theodora a logra i yuda hinsa nivel di coachnan plùs atletanan nashonal di Sint Maarten. Pa motibu di esaki Sint Maarten a klasifiká pa e promé paso di tur e reglanan; Centro América del Caribe. Un stap mas serka di

Weganan Olímpiko ku ta deseo di tur pais na mundu, pues Sint Maarten tambe. Sint Maarten ta un pais outónomo den Reino Hulandes. Komite Internashonal Olímpiko su kriterio ta pa e pais ta independiente pa por ta miembro di nan. Sino nan mester kana e pasonan di asosí nan mes pa e diferente Weganan, loke Theodora ku su tim ta trahando ariba. Di e èks 6 islanan di Antia Hulandes, Aruba si ta miembro di esaki. Esaki tabata posibel komo ku na 1996 Komite Internashonal Olímpiko a bini ku un regla ku tur pais ku tabata riba nan mes promé ku e aña ei, a bira outomátikamente miembro di nan. Na 1986 Aruba a haña su outonomia. Pues nan por a bira miembro dirèkt dje komite.

Promé biaha den historia

E nivel di un atleta di natashon, unu di sailing, un di siklismo i yudo su nivel tabata asina bon ku Sint Maarten por a partisipá na e Weganan di Centro América del Caribe fin di yüli kuminsamentu di ougùstùs di e aña akí na Baranguilla, Colombia. Nan niun no a gana un medaya aya, pero e echo ku nan a klasifiká pa kompetí ta históriko pa Sint Maarten. Esaki mirando ku pa promé biaha den historia esaki a tuma lugá, segun Theodora. St. Maarten



Sports and Olympics Federation ta trahando duru pa por klasifá ku nan atletanan pa partisipá na 2019 na Lima, Peru.

E konekshon ku Burton

Theodora a rekonektá. Tin koriente atrobe. Pa kon largu, ta keda un pregunta. Pero sin òf ku e Embahador ta sigui ku su trabounan.

Yufrou Yoi i Juliana amiga pa semper

Skirbí pa Fittipaldi Pietersz

Juliana Angela e aña aki a selebrá 85 aña di bida. Esaki a keda selebrá ku un fiesta grandi den Plaza Chiku Goeloe na Antriol, e barío unda Juliana ta biba tambe. A saka potrèt di entre otro Yufrou Yoi i Juliana Angela, kende nan tabata huntu e anochi durante e selebrashon.

Nan a kontu ku nan ta amiga for di skol básiko, pues mas ku 70 aña pasa. Nan konosé otro for di nan infansia i ketu bai nan ta bon amiga. Semper nos a keda bon ku otro. Por papia di amiga pa semper, tabata entre otro loke nan a kontu.

Yufrou Yoi a traha hopi aña komo maestra di skol tantu na Kòrsou komo Boneiru. Te na su edat haltu el a traha komo maestra na

skolnan katóliko riba e isla aki.

No opstante su edat haltu Yufrou Yoi ta ketu bai aktivo riba tereno kultural. E ta dirigiendo Grupo Nos Kosecha i ta un di e pilánan di e aktividat di 'Luna Yen'.

Juliana Angela-Martilio

ta originalmente di Nort di Saliña. El a bin biba na Antriol despues di a kasa ku Guillermo Angela, kende a muri i laga Juliana viuda pa hopi aña kaba. Juliana a traha den pasado pa pòstkontor, entre otro na Rincon.



Riba potrèt nan dos sintá bon mucha banda di otro man tene.

Skepu Ramon Booi

Den e promé mitar di e siglo 20, tambe mas promé, hendenan di Boneiru tabata dependé di barku di bela pa biaha pa Kòrsou, Aruba òf otro paisnan. No tabata un medio di transporte masha kómodo i rápido. Un persona ku no por lubidá ora ta papia di barku di bela, spesialmente den e último añanan di barku di bela, ta Ramon Booi.

Boneiru a konosé un flota respetá di barku di bela. Den dékada binti Firma Jozef Hart Sons tabata dominá den e sektor aki ku tantu su balandra komo golètnan, respetivamente barkunan di un palu i dos palu (mast).

Anke ku na aña 1936 a kuminsá eksistí tambe e posibilidat pa biaha ku avion - KLM ku su avionnan yamá Snip i Oriol - un parti grandi di e poblashon boneiriano a sigui hasi uso di bar-

kunan di bela i tambe bapor pa biaha entre spesialmente Boneiru i Kòrsou.

E tarifa pa a biaha ku barku di bela òf bapor tabata konsiderablemente mas abou ku e preis di un pasashi (ticket) di avion. Ta hendenan ku tiki moda na promé instante tabata biaha ku avion.

Karga i pasahero

E barkunan di bela tabata transportá tantu karga komo pasahero. Algun barku konosí di Boneiru tabata Fedalma, Ligia, Neerlandia, Rainbow, Sirena, Endeavor, Irene, Proud, Ruth, Morgenster, America, Rex, Lourdes i asina por sigui menshoná un kantidat grandi mas. Kapitannan konosí tabata Manchi Pop, Braulio Booi, Chris Rosario, Abraham (Bambam) Neuman, Antonio i Lodewijk (Wei) Neuman, Chico Mercelina, Josy



Ramon Booi huntu ku Papa Statia.

Dammers, Humberto (Doei) Rijna.

Despues di tempu e bapornan Baralt i Atlas di KNSM tambe a bira medianan di transporte marítimo importante entre Boneiru i Kòrsou, kombiná ku otro destinashonnan. Mas despues a bini riba pantaya tambe e bapornan Kralendijk i Willemstad di mesun Firma Jozef Hart Sons. Den un époka mas despues ainda por menshoná e bapornan Foca di famia de Jongh, Niagara di Alejandro (Jombi) Marchena i Ronny di su ruman Mauricio Marchena.

E barkunan di bela tabata sali for di Boneiru ge-

neralmente djadumingu mainta.

Hopi bes sa sosodé ku e barkunan aki tabata pusta riba e trayekto di Boneiru pa Kòrsou pa mira kua la yega Kòrsou promé. Un barku di bela konosí pa su velosidat haltu tabata Rainbow di Kachi Craane.

E karga ku e barkunan aki tabata transportá for di Boneiru pa Kòrsou tabata di diferente índole. Entre otro tambe kabritu i karbon pa merkado di Kòrsou. E barkunan di Boneiru tabata mara na Áwasa na Punda pa deskargá i karga. E karganan destiná pa Boneiru den mayoria kaso tabata konsistí di profishon (komesitabel) i artíkulonnan di promé nesidat.

Biahe

Un biahe di Boneiru pa Kòrsou ku barku di bela tabata dura entre 6 pa 8 ora. E barkunan tabata sali hopi bia mainta 9'or i ku bon bientu ya pa tres'or òf kuat'or di atardi nan tabata den haf di Kòrsou. E biahe di regreso sí tabata dura mas tantu, komo ku mester a bai kontra bientu. Hopi barku tabata sali anochi for di Kòrsou i e siguiente mainta nan tabata yega Boneiru.

E pasaheronan no tabata masha konfortabel na bordo di e barkunan di bela. Nan mester a keda sintá riba dèk

di e barku òf bai drumi bou di tèt. E kapitan òf skepu, si e tabata konosé un pasahero bon, por a fasilidat su kamber pa e drumi.

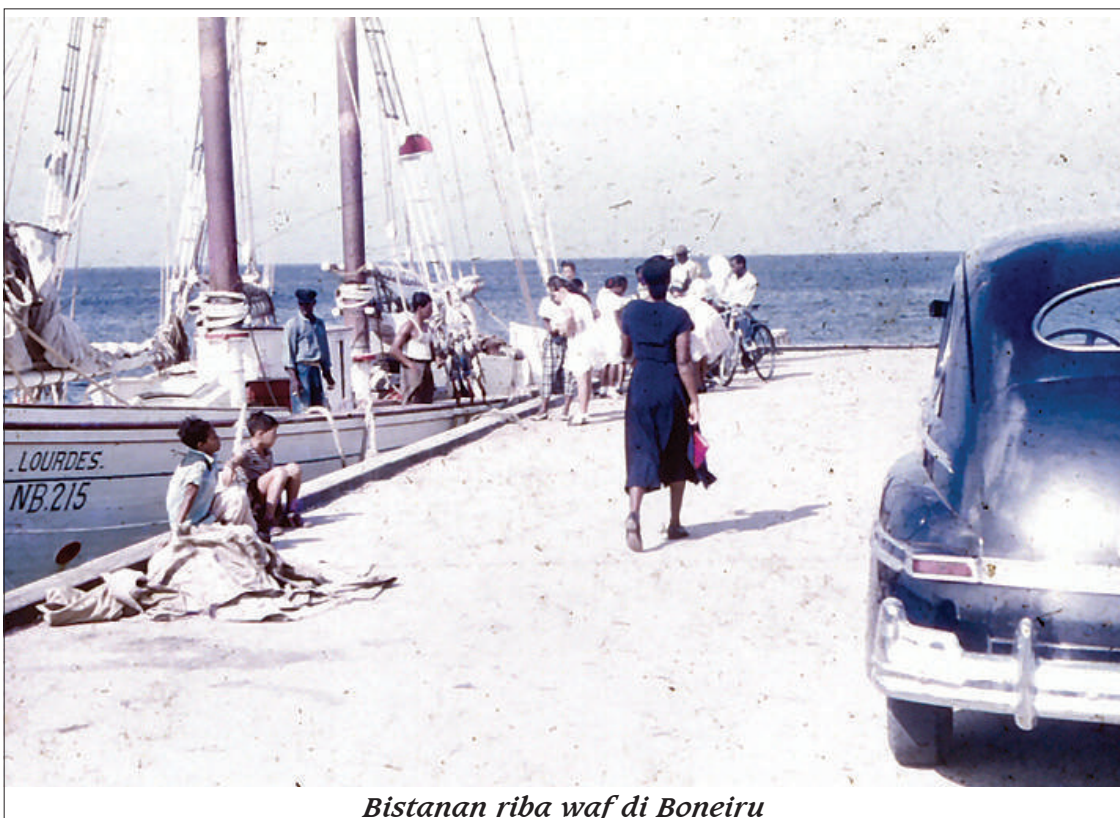
Spesialmente hende muhénan tabata pasa malu durante e biahenan entre Boneiru

i Kòrsou. Nan tabata maria pisá i e tripulantenan di e barku mester a lidia hopi ku nan. Entre otro dunando nan kònchi òf ponchera pa saka aden. Chris Rosario, konosido kapitan di barku, sa bisa: "Hende muhénan, ora ku nan maria, ta grita meskos ku hende ku ta warda palomba."

Na bordo di e bapornan Baralt, Atlas, Kralendijk i Willemstad tabata mas konfortabel. Tabatin te asta kama na bordo di e bapornan aki. E bapor Niagara di Jombi Marchena, ku a bin hopi mas despues, tabata manera un bús, ku stulnan konfortabel riba e piso ariba. Tabata trata di stulnan di avion.

Skepu Ramon

Na momentu ku ta papia di kapitannan di barku di bela kasi no ta menshoná nòmber di Ramon Booi, kapitan òf skepu di e barku Lourdes, ku tabatin e nòmber tambe di Rex durante un periodo. Esaki siendo ku Ramon tabata e último persona ku a operá barku di bela, esta e barkunan San



Bistanan riba waf di Boneiru

*Deskargando barku*

Gerardo i Irena.

Ramon Booi den un di e promé korantnan di Pasku di Extra (Boneiru) a konta ekstensamente tokante su bida komo nabegante. Entre otro di su aventuranan ku Rex, transportando entre otro pashèntnan sikiátriko di Aruba i Boneiru pa Kòrsou. Entre otro el a yega di menshoná kon un persona asina, un hòmber rubiano,

den un biahe di Aruba pa Kòrsou a bula na laman na altura di Boka Samí.

Eddy Rijna, subrino di Ramon Booi, a yega di nabegá na bordo di e golèt Rex huntu ku su tio. Rex tabata sali Boneiru djadumingu mainta i despues di seis pa shete ora, dependé bientu i e barku, tabata dilanti haf di Kòrsou.

Eddy: "Despues di des-

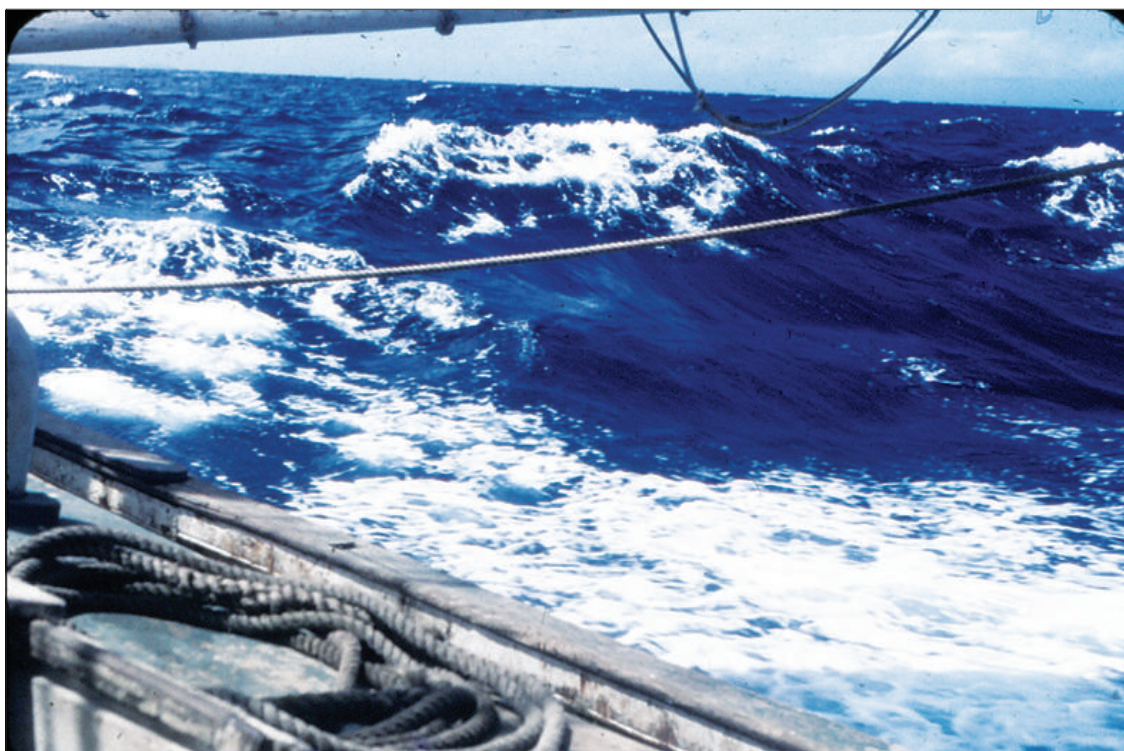
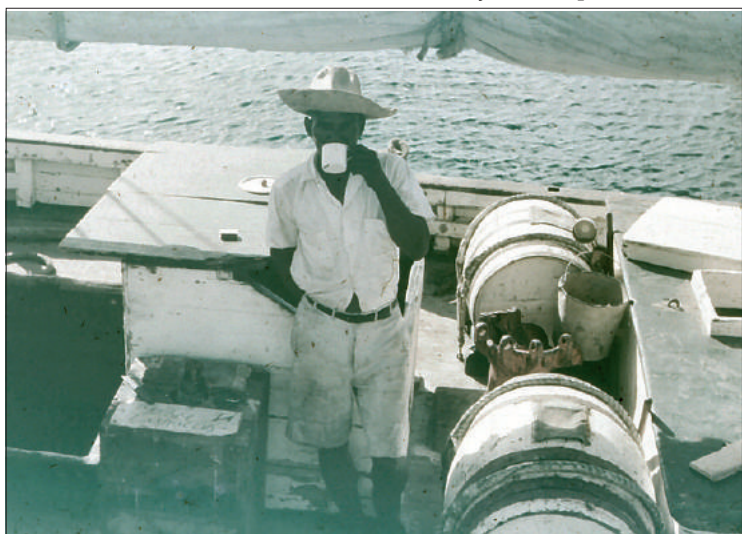
kargá na Kòrsou nos tabata sali siguiente dia pa Aruba. Despues atrobe, pasando atrobe Kòrsou, nos tabata regresá Boneiru, na unda nos tabata yega djaweps."

Famia Booi tabata konosí komo kapitan di barku. Por ehèmpel Max Booi, tata di Ramon. Tambe tabatin skepu Emilio Booi, Braulio Booi ku despues a bira lots den haf di Kòrsou.

Kapitan di awa dushi

Segun Eddy Rijna, Ramon Booi tabata un bon kapitan, anke ku e tabata severo i stret ku su tripulantenan. Mayoria bes e mes tabata bai komo kapitan di Rex.

Ramon Booi mes no tabata konsiderá su mes komo un gran kapitan di barku. E tabata konsiderá su mes komo un kapitan di awa dushi, ku por a nabegá en-

*Un biahe pa Kòrsou ku Irena.**Ramon Booi na aña 1985.*

tre e islanan Aruba, Kòrsou i Boneiru, tin biaha tambe Venezuela. Mas leu e no por a yega.

Ramon a konta den un entrevista na 1985: "Kapitanan noutiko i práktiko grandi tabata hendenan manera Jerry Newton i Doei Rijna. Tambe m'a lanta haña un Chali Leseur komo kapitan noutiko. E hendenan ei tabata kapitan. Ami nò. Ami tabata kapitan di awa dushi."

Eddy Rijna: "Komo ku mi tabata kana fèrfelá na tera aki, mi tata Wachi a pone mi na bordo di Rex serka Ramon. M'a kuminsá komo mucha di kamber. Sirbi kapitan. Kambia klechi i slopinan di kama. Ora ku barku yega Boneiru bèk mi tabata hiba e pañanan aki pa Chita, kasá di Ramon, kaba. Djadumingu promé ku barku sali mi tabata pasa buska nan."

Despues Ramon Booi a bende Rex ku Alejandro (Yòmbi) Marchena, kende a kambia su nòmber pa Lourdes. Tempu ku Yòmbi a bende Lourdes Eddy, huntu ku entre otro Juan Gonzalez i Bertrando de Palm, a hiba Lourdes Kòrsou pa entreg'é na e doño nobo.

Transporte di plaka

Segun Eddy Rijna, Rex tabata transportá te asta outo entre e islanan. Tambe sa transportá montantenan grandi di plaka. E ta kòrda ku sa tin un persona spesialisá den transporte di montantenan grandi (pa e tempu ei) di plaka. Tabata Calo Pietersz, alias Calo Peligroso, tata di entre otro Tolinchi i Cai Pietersz.

Despues ku el a bende Rex ku Yòmbi Marchena, Ramon a sigui nabegá ku e barkunan Irena i San Gerardo. Irena tabata un balandra i San Gerardo i golèt. Su yu Evi Booi a sigui despues komo kapitan di Irena.

San Gerardo tabatin e mal fama di tabata kana masha pokopoko. Irena en kambio tabata mas rápido. Tur djadumingu mainta e tabata sali pa Kòrsou.

Dia 22 di yùni 1978 Iena a senk entre Kòrsou i Boneiru. Tur tripulante a skapa. Un di nan tabata Elio Anthony, kende mesora despues a bai traha na bordo di Isidel (1). Algu mas ku 1 luna despues, 25 di yùli 1978, Isidel a disparsé misteriosamente den un biahe di Kòrsou pa Boneiru. Nunka mas a haña e barku i su tripulantenan, inkluí Elio.

'Antilia': Un bapor inlubidabel

Di tur e barkunan ku nos a konosé siglo pasá, "Antilia" ta un di e barkunan ku nos no por lubidá. Na 1954 e barku di motor aki (m.s.: motorschip) a kuminsá nabegá entre e islanan antiano. E barku aki tabata tripulá pa diferente boneriano, konosí komo hòmbenan di laman. Antilia tabata nabegá tambe komo barku di pakèt, supsidia pa Gobièrnu di Antia Hulandes, pa asina mantené komunikashon marítimo entre tur seis isla di e pais aki. Bo por a konsider'é komo tal e último barku di pakèt. Den e edishon ski di Extra, algu di atenshon na Antilia ta na su lugá.

Den pasado nos tabata konosé e fenómeno di barkunan di pakèt. Tabata trata aki di barkunan sea di gobièrnu mes òf supsidia pa gobièrnu, ku tabata trans-

portá karta i pakètnan postal (mail) pa gobièrnu. Den historia di e islanan aki nos a konosé hopi barku di pakèt.

Un di e barkunan di pakèt kisas mas konosí pa Boneiru na kuminsamentu di siglo pasá tabata "Gouverneur van Heerdt, debí ku e barku aki a noufragá na kosta pariba di Kòrsou, na altura di Punt Kanon, na aña 1910. Diferente Boneriano a pèrdè nan bida den e aksidente aki, entre otro tambe Gezaghebber Arend van den Brandhof di Boneiru. Kapitan di e barku di bela aki, George Marchena di Playa Pariba, tambe a muri.

Un konosido bapor (s.s.: stoomschip) ku a hasi servisio di pakèt pa gobièrnu kolonial den kuminsamentu di siglo pasá tabata tambe Christiansted, un bapor danes.



Di Boneiru mes tambe tabatin barku ku a traha komo "barku di pakèt" pa gobièrnu. Ta trata aki di entre otro e golèt Rex, ku despues a bira Lourdes, di Ramon Booi. E barku aki tabata transportá pòst entre Aruba, Kòrsou i Boneiru. Pa Islariba tabatin un otro barku.

Aparte di transportá sakunan di pòst sigur den pasado promé ku tabatin komunikashon regular ku avion pa Boneiru i Aruba, e barkunan di pakèt aki tabata transportá tambe funshonarionan di gobièrnu i

gobnantenan mes entre e islanan aki. Tambe nan tabata transportá hende loko ku mester a ser transportá pa e instituto di pashèntnan sikiátriko na Kòrsou, konosí den bok'i pueblo komo Montekristu.

Antilia

Por a konsiderá e barku Antilia komo e último barku di pakèt ku a nabegá entre Aruba, Kòrsou i Boneiru. Antilia tabata bai Islariba tambe. E tabata propiedat di Gobièrnu di Antia Hulandes, miéntras ku e empresa Próspero Baiz & Co. N.V., a establese na Kòrsou, a haña konseshon pa operá e barku aki.

Na luna di òktober 1954 Prospero Baiz a tene un konferensha di prensa, durante kua e gerente general di e empresa, sr. Eichholtz, a duna e detayenan di e proyekto aki. E konferensha di prensa a tuma lugá na su kas, pasobra e no por a move mashá, debí na un aksidente di tráfiiko den kua e tabata enbolbí riba Schottegatweg. Outo a alkans'é, kibrando su pia na diferente parti seriamente.

Antilia tabata primintí di kumpli grandemente den nesesidat di transporte marítimo interinsular entre e islanan abou i ariba di Antia Hulandes. Bentaha tabata ku un barku por a hasi servisio di pakèt entre tur isla. E barku tabata ekipá tambe pa transportá 40

tòn di karga friu pa Islariba, miéntras ku por a trese fruta i bèrdura for di e islanan ei, ku tabata hopi barata aya.

Banda di transportá karga, Antilia tabatin espasio pa transportá 72 pasahero, partí den klase A i B.

Próspero Baiz tabata na e momentu ei un kompania ku kasi 70 aña di eksperiensha kaba den negoshi marítimo. E kompania tabata agente di hopi barku ku tabata bishitá hafnan di Kòrsou.

Proyekto di gobièrnu

Pa ta sigurá di un bon komunikashon marítimo regular i bon entre e islanan abou (Aruba, Kòrsou i Boneiru) i islanan ariba (St. Maarten, St. Eustatius i Saba), ademas entre kada grupo di isla mes, Gobièrnu di Antia Hulandes a laga traha un barku di motor (m.s.), ku mester a kumpli kompletamente ku e eksigensia stipulá.

Eskoho a kai riba un barku di tipo "coaster" (barku kostero) ku un tonahe di masoméno 500 tòn (B.R.T.) di kua e diseño a ser adaptá kompletamente na e nesesidatnan di nabegashon interinsular den region di Caribe.

E kompania hulandes Gebr. Diepen c.v., establese na Waterhuizen, Groningen, a traha e barku aki. Dia 5 di òktober 1954 e barku a subi laman pa su biahe di prueba, despues di kua el a keda entregá na gobièrnu.

Dia 1 di novèmber 1954





Antilia a yega Kòrsou. E kompania KNSM (Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Maatschappij) a duna su koperashon pa sin niun interes tres Antilia Kòrsou.

Eksplotashon

Relashoná ku eksplotashon di e barku aki, Gobièrnu di Antia Hulandes a hasi un yamada riba persona òf

kompanianan interesá pa inskribí pa hasi su eksplotashon, poniendo e kondishonnan bou di kua nan kier a hasi esaki. E kondishon ku gobièrnu a pone ta ku e kompanianan interesá pa a eksplotá e barku aki mester a asepta un kontrato de-nominá komo 'bare-boat-charter'. Un tipo di kontrato asina ta

enserá ku e kom-pania ku ta eksplotá e barku mes mester a sòru pa tripu-lante i tambe mantenshon di e barku. E kontrato oposi-torio di un 'bare-boat-charter' ta un 'time-charter'.

Mester opservá aki ku tipo di eksplotashonnan asina den pasado a produsí kada bes pèrdidan an importante, ku a hasi nesario pa gobièrnu a duna supsidionan konsiderabel, miéntras ku e 'charter' ta desviá for di un tipo di kontrato normal asina, komo ku e eksigensia di un komunikashon regular i barata ku Islariba tabata tres kuné, ku riba e ruta ei e plan di nabegashon i e tarifanan pa transporte di persona, bestia di krio i merkansia, tabata stipulá pa gobièrnu.

E interes pa e inskripsion públiko pa operá



Ismael Soleano.



Antilia kisas pa e motibu ei no tabata grandi. Di e 14 empresanan na Aruba i Kòrsou ku gobièrnu a pidi pa hasi oferta, ta solamente tres a reakshoná. Dos di nan a hasi oferta ku tabata desviá for di e kondishonnan poné pa Gobièrnu Sentral.

Prospero Baiz

Despues di analisá i evaluá e ofertanan hasí, gobièrnu a disidí di hinka eksplotashon di Antilia den man di fa. N.V. Próspero Baiz & Co., Inc., basá riba e suma abou di supsidio ku nan a pidi gobièrnu pa e operashon aki. Loke a hunga un ròl tambe tabata ku e rísiko di eksplotashon kompletu (kalkulá na 300 mil florin pa aña), lo ser kargá pa e kompania en kestion.

Próspero Baiz, momentu ku nan a hasi e oferta aki, tabatin ya kaba eksperensha di kasi 70 aña den sektor marítimo. A funda e kompania na 1886 i su emblema tabata e konosido "Aguila de Oro".

Gobièrnu Sentral a firma un kontrato pa durashon di dos aña ku Próspero Baiz. E kompania tabata konsiente, na momentu di firma e kontrato aki, ku lo no tabata un tarea fásil pa operá e barku Antilia bou di e kondishon-

nan stipulá pa gobièrnu. E oferta i demanda di karga i pasahero riba e ruta entre Islariba i e islanan abou aki semper bai tabata mashá limitá.

Ademas, e ruta stipulá pa e barku nabegá, no tabata krea mashá espasio pa eventualmente Antilia kubri otro rutan fásilmente den region, ku eksepsion di algun otro isla di Islariba, pero kaminda tampoko no tin mashá karga i pasahero pa transportá.

E posibilidatnan di eksplotashon ta bira mas faborabel den e parti di tur luna, ku e charter ta liber pa stipulá su mes plan di nabegashon. Asina Próspero Baiz tabatin intenshon pa tur luna, ora e charter ta liber, laga Antilia bai Santo Domingo, Trinidad, Guyana Britániko i e islanan ingles i eventualmente franses tambe den Caribe.

Riba e ruta di Santo Domingo tabatin sin embargo hopi konkurensia kaba i lo a eksigí tempu pa Próspero Baiz a konkistá un parti di e oferta di pasahero i karga den esaki.

Próspero Baiz for di despues ku nan a yega na un akuerdo ku Gobièrnu di Antia pa eksplotá Antilia, a kuminsá hasi e prepara-



Gittens durante grabashon di Herensia dos aña pasá na St. Eustatius.



shonnan nesario. Riba tur isla a nombra agentenan pa e barku. Na Boneiru e agensia a bai pa Handelmaatschappij Kralendijk (HMK) di LD Gerharts.

Tripulashon

E promé kapitan di Antilia tabata Mulder, un persona ku a yega di nabegá pa e kompania di barku CSM (Curacaosche Scheepvaart Maatschappij). Despues di e periodo di Mulder aki, diferente persona a traha komo kapitan di Antilia. Asina por mensioná Van Eenenaam, Murven Gittens i Stanley Winter, e último aki den pasado kapitan di toubot na

BOPEC. Gittens, un nativo di St. Lucia, aktualmente ta trahando komo kapitan di haf na St. Eustatius.

Boneiru a sòru pa yena diferente posishon den e tripulashon di Antilia. Por mensioná aki nòmbernan di entre otro Ismael Soleana, Calo Christiaan, Antonio Clarinda, Juan Gonzalez i diferente otro.

E tripulashon kompletu di Antilia tabata konsistí di 17 persona, ku mester a perkurá tambe pa e 72 pasaheronan ku e barku por a transportá. E pasaheronan aki por a disponé di un kamber luhoso ku su baño privá pa dos persona: 5 kamber di

dos persona ku un baño huntu, un komedor promé klase ku bar; 12 lugá di drumi pa hende hòmer i 12 pa hende muhé den e sekshon di 'Tourist A' ku un komedor huntu. Tambe tabatin un espasio kubrí riba dèk pa transportá 36 pasahero den e kategoria di 'Tourist B'.

Karga

Den e bodega bon ventilá di Antilia tabatin espasio pa kasi 80 tòn di karga, miéntras ku riba dèk tabatin oportunitat pa transportá entre otro outo i bestia di krio. Hopi bes tabata transportá baka i kabritunan di rasa for di Islariba pa e islanan Aruba, Kòrsou i Boneiru.

E bodega tabatin bon ventilashon. Tambe tabatin vrizer pa transporte di karga friu.

Antilia a nabegá bou di bandera hulandes (roodwit-blauw), siendo un barku di Gobièrnu di antia Hulandes. Mas aleu e tabata hisa e bandera di pòst, komo ku e tabata e barku ofisial pa transportá karta i pakèt entre e islanan aki. E tabata e



último barku di pakèt ku nos a konosé. Tambe tabatin e bandera di Próspero Baizmes, un bandera ku blòkinan den kolónan kòrá ku blou, ku un fondo blanku, miéntras ku meimei tabatin poné e águila di oro, emblema di e kompania.

Captain Gittens

Un di e kapitannan di Antilia ainda ta na bida: Murvin Gittens. E ta biba na e isla St. Eustatius. E tabata hopi konosí na Boneiru, na unda Antilia sa pasa anochi, promé ku e sigui pa otro destinashon. Asina el a konosé hopi hende riba e isla

aki.

Murvin Gittens no ta nativo di St. Eustatius. El a nase riba e isla St. Lucia. Semper e tabatin deseo di bai nabegá, un karera ku el a logra tambe den su bida, yegando te na posishonnan di kapitan i lots.

Promé ku Antilia Gittens a nabegá komo stürman bou di Chico Mercelina na bordo di e bapor Willemstad di famia Hart.

Durante e periodo ku el a nabegá Murvin Gittens a konosé hopi marinero boneriano. Entre otro Ismael Soliano ku e tabata yama 'Kalachi'.

Ma Pampo a logra yega 128 aña

Un di e hendenan ku a yega un edat hopi haltu i ku a muri ya kasi 16 aña pasá ta Ma Pampo. Interesante ta ku tabata un persona serka di nos, di nos region, region di Karibe, pa ta eksakto di e isla Dominica. Ma Pampo a alkansá 128 aña di edat. El a fayesé na 2003.

Elizabeht Israel, manera su nòmber ofisial ta, a nase na Dominica dia 27 di yanüari 1875. Registro di Iglesia Baptista di Dominica ta indiká ku ta riba e fecha ei el a nase. E tabata konosí komo Mione (Minette) George. Parti grandi di su bida el a usa e nòmber aki. Su fam kasá despues tabata Codrington. El a traha komo vitó riba un plantashi na Dominica te na fin di dékada setenta.

Aire puru

Ta konosí ku habitantenan di Dominica ta alkansá edat haltu. Ta atribuí e echo aki na prinsipalmente e aire puru ku tin, debí ku e isla ta loke nan ta yama un 'rain forest' na ingles òf 'tropisch

regenwoud' na hulandes. Ademas na e awa puru ku nan ta bebe, esta un awa ku ta bini abou for di e serunan di kua e isla ta konsistí.

Pa hopi tempu Ma Pampo tabata e persona ku mas edat na mundu. P'esei tambe e poblashon di Dominica tabata orguyoso di dje. E dia ku el a kumpli 128 aña un grupo grandi di famia, dignatario i otro hendenan a akudí na kas di Ma Pampo, situá den e pueblo Glanvillia, na e parti nort di Dominica, un tiki pa sùit di Portsmouth, pa felisit'é.

Tabatin un santu sakrifisio di misa i despues un enkuentro sosial na kas di Ma Pampo.

E pastor di parokia di Portsmouth, Pastor Charles Martin, kende a kondusí e sirbishi religioso, a atribuí e edat haltu i salú bon di Ma Pampo na su kerensia spiritual profundo den Kristu ya na un edat yòn.

Forestine Lewis, un di e personanan ku ta kuida Ma Pampo, a bisa e korant 'The Chronicle' ku anke e sente-

nario a pèrdè su bista, e ta gusta skucha programanan di radio i televishon. Su kantika favorito na e momentu aki ta 'Give me my child money', un komposishon di Mighty Pawol.

Kuminda salú

E dieta di Ma Pampo tabata konsistí di kuminda ku nan ta mula promé. Mas aleu e tabata bebe hopi aw'i koko i chukulati.

Ma Pampo no a sufri di ningun dje enfermedatnan normalmente asosiá ku behes. Sinembargo na sierto momentu a amputá un pia te na su rudia.

Ma Pampo mes ta atribuí su edat haltu na kuminda salú ku ela kome semper i tambe bon kuido di su kurpa.

Ku 24 persona riba 100 aña bibá riba e isla na prinsipio di e siglo aki, ta konsiderá ku Dominica tabatin posiblemente e kantidat mas haltu di hende riba 100 aña na mundu den un poblashon di bou di 100.000 hende.



Simon a reskatá kunuku di Toyan

Kunuku di Victoriano (Toyan) Wijman, situá pa nort di Ser'i Angola, a keda pa añanan bandoná. Na momentu ku Toyan a fayesé niun hende no a sigui mantené e kunuku aki, ku ta konta tambe ku un pos ku Toyan mes a koba. Simon Anthony (64), subrino di Toyan, tin ya 3 aña bibá den e kas di kunuku di Toyan. I Simon ta yen di plan.

Tantu Toyan mes komo su tata, Chatin, tabata konosí komo hendenan duru i ku hopi forsa. Dòbelèter sa yama e tipo di hendenan aki. Nan sa konta ku ora ku por ehèmpel un buri-

ku muri den bario, tabata yama Chatin pa karga e kadaver riba su lomba bai depositá den mondi, na unda e holó den su proseso di deskomposishon no ta molestiá hende.

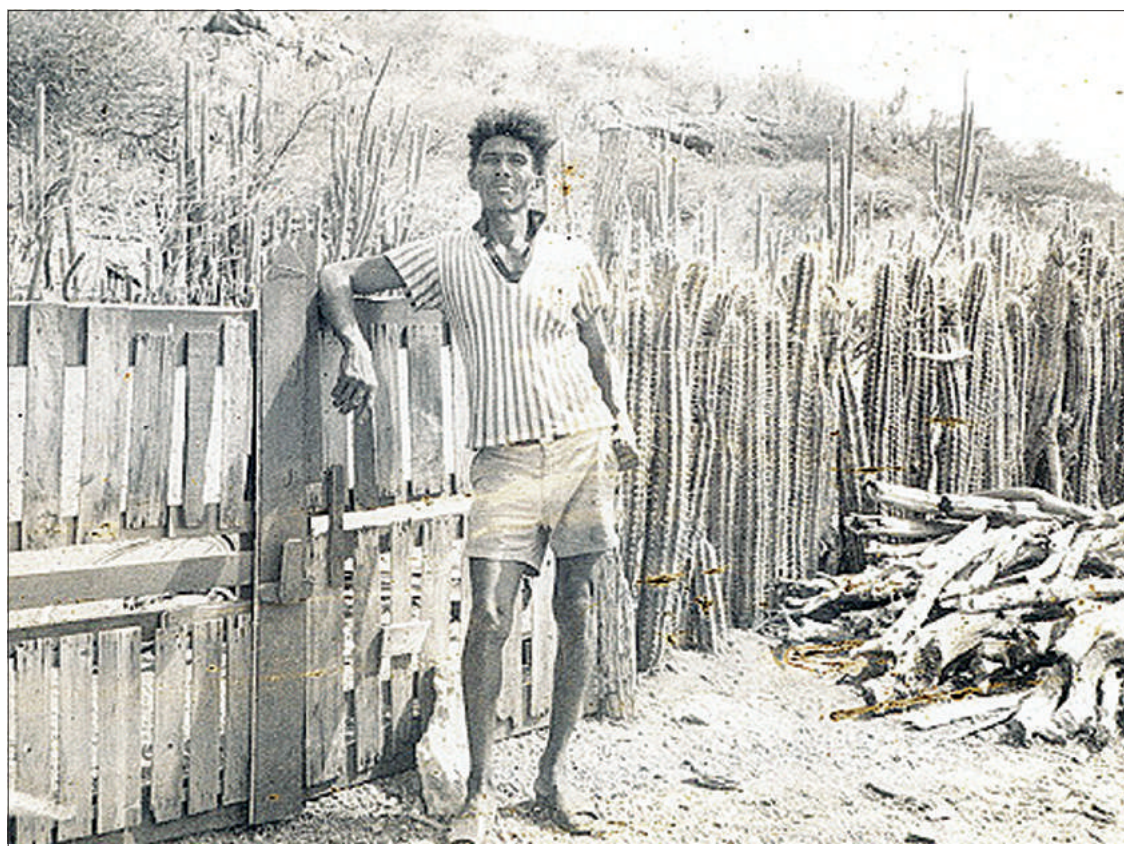
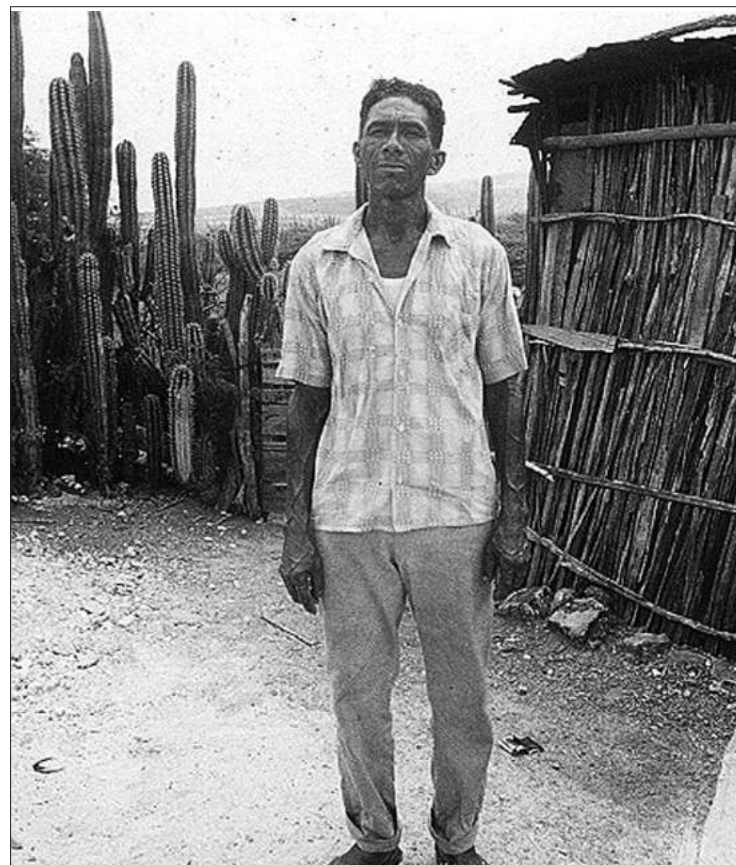
Chatin i su yu Toyan tabata spesialisá den trabou di kunuku i mondi. Kima karbon, sera trankera di yatu, koba pa planta. Toyan a biba na e kunuku pa nort di Ser'i Angola. E tabata kompañá ántes pa Maria, un señora di e bario di Tanki Abou na Antriol.

Despues di su morto e kunuku di Toyan a keda pa hopi aña bandoná. Yatu, tuna

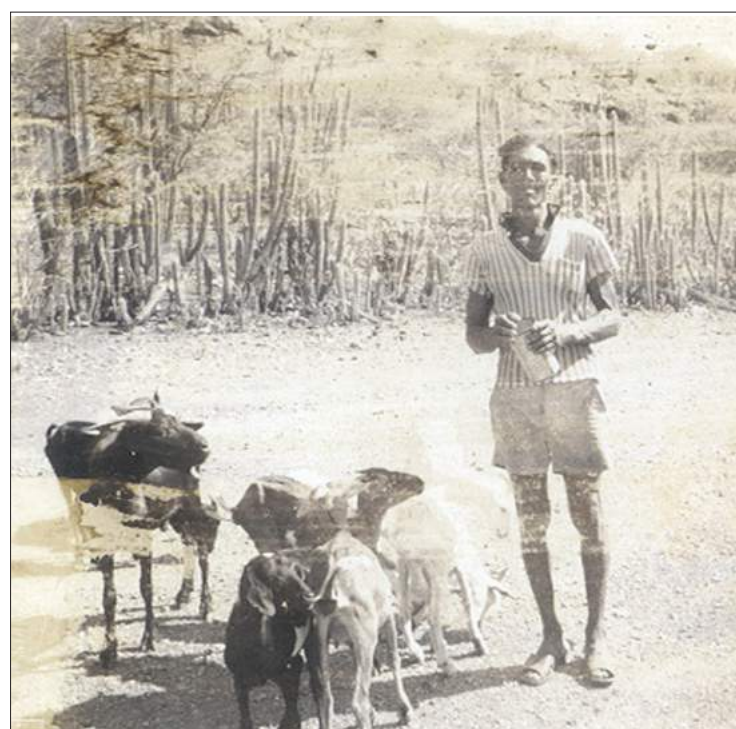
i pal'i kuihi a poderá di dje. Masoméno kuater aña pasá Simon a kuminsá limpia e kunuku aki i a renobá e kas di kunuku.

"Mi plannan ta grandi. Mi ta bai traha un esenario pa asina por tene e aktividat di Luna Yen na mi kunuku. Mi ruman Uchi ku mi ta trahando riba e plan aki", segun a bisa.

Simon ta un persona ku hopi konosementu di kosnan di ántes, tantu di kunuku komo laman. El a piska un temporada. Simon a nabegá tambe. El a traha na e servisio di limpieza di Boneiru tambe den pasado.



Simon kushinando atardi na su kunuku.



Uso di heru den konstrukshon a hasi esaki posibel

Promé edifisionan ku arkitektura moderno den Playa

KRALENDIJK--Tin dos edifisio hopi spesial den Playa. Ámbos edifisio ta masoméno 60 aña bieu i loke ta hasi nan spesial ta e echo ku nan ta kai den un kategoria di arkitektura ku ta yama Art Deco. Ta dos edifisio ku a todo kosto meser trata na konservá. Te ainda no ta mostra ku tin peliger ta menasá nan, pero riba e isla ku yama Boneiru aki bo no sa nunca.

E dos edifisionan ta Casa Ramon i Ambachtschool. Nan tur dos tin karakterístikanan ku ta kategorisá nan komo Art Deco, ku tabata un movimentu di arte internashonal hopi popular desde 1925 te ku 1940, afektando tantu e artenan dekorativo, manera arkitektura, diseño interior i diseño industrial, komo artenan visual manera moda, pintamentu, arte gráfiko i pelíkula. Den e tempu ei tabata mira e arte aki komo elegante, glamuroso, funshonal i moderno.

E movimentu aki tabata un meskla di hopi diferente estilo i movimentu di e promé añanan di siglo 20, inkluyendo neoklasikal, konstruktivismo, kubismo, modernismo, i futurismo. E popularidad di e movimentu aki a sobresalí na Oropa durante añanan binti i el a sigui fuertemente na Estádus Unídos atraves di añanan trinta di siglo pasá.

Anke ku hopi movimentu di diseño tin rais i intensionnan polítiko òf filosófiko, Arte Deco tabata un movimentu puramente dekorativo.

Dos edifisio

E edifisio di Ambachtschool di Boneiru, situá e tempu ku a konstruí e na Zoutpannenweg, awendia Bulevar Julio A. Abraham, ta data di aña 1951. A bini ku e skol aki pa motibu ku mucha hòmbenan boneriano, despues ku nan kaba skol básiko, mester a bai sea Kòrsou òf Aruba pa sigui studia. Hopi di nan tabata bai biba interná na Brakkeput.

E edifisio di Casa Ramon

tambe ta data di e mesun tempu ei, kuminsamentu di añanan sinkuenta. Ta trata di un edifisio úniko den su estilo na Boneiru i pa e rason ei ta haña atenshon tambe den estudio i bukinan ku tin tokante arkitektura di e isla aki.

E persona ku a laga konstruí Casa Ramon ta Ramon Booi, kapitan i doño di barku, doño di kunuku i komersiante. Entre otro e tabata kapitan di e barku di bela Rex, miéntras ku despues e tabatin su mes barkunan, esta Irena i San Gerardo, respektivamente un balandra i un golèt chikitu.

Segun Johan Hartog den su buki 'Bonaire; Van Indianen tot Toeristen', e edifisio di Casa Ramon ta un di e promé edifisionan riba e isla aki ku ta kai den e konsepto di arkitektura moderno, ku a traha na Boneiru. E foto di Casa Ramon, e tempu nèt despues ku a kaba trah'é, tambe ta aparesé den e buki importante aki, konsiderá komo e 'beibel' di historia boneriano.

Belanan di barku

Ta asina ku Ramon Booi a ekspresá den arkitektura di e edifisio aki su amor pa laman. For di chikitu kaba, masoméno na aña 1920, Ramon Booi a kue kaminda pa laman, manera el a yega di bisa den un entrevista. For di much'i kamber, e rango mas abou na bordo di barkunan di bela, el a progresá i bira te asta kapitan di barku, anke e mes a konsiderá su mes komo un 'kapitan di awa dushi', ku por a nabegá solamente entre e islanan Aruba, Kòrsou i Boneiru, tambe tin bes bai Venezuela.

E diferente 'alanan' ku tin na e edifisio aki, si bo mira bon, ta similar ku belanan di un barku. Barkunan di bela a kore manera un liña kòrá den bida di Ramon Booi. Su yu, Evi Booi, ta e úniko ku a sigui den pasonan di su tata.

Den e edifisio aki Chita, esposa di Ramon Booi, tabata bende diferente mer-

kansia. Chita ta yu di e legendario Piet Sillie, partidó di karta i sendedó di lanternan den kaya.

edney Marten, kende a studia edifisio i kasnan na

Boneiru, a splika ku uso di heru den konstrukshon a hasi posibel pa krea edifisionan ku ta kai den e kategoria di 'art deco' na Boneiru. Naturalmente tin mas edi-

fisio di añanan sesenta na Boneiru ku ta kai bou di 'arte deco', entre otro tambe na Rincon, esta Teater Cinelandia i Rincon Supermarket.



Edifisio di Ambachtschool na ántes Zoutpannenweg.



Edifisio di Casa Ramon pegá ku Misa San Bernardo na Playa.



Teater Cinelandia na Rincon..

Lourdes 'Lula' Martis tin siguidó

Skirbi pa: Fittipaldi Pietersz

Lourdes (Lula) Martis, un sakadó di potrèt di hopi aña aki na Boneiru. Den pasado ta un di e poko sitionan ku tabatin pa bai na momentu ku mester a saka potrèt pa entre otro sédula pasport, reibeweis. Lula a hasi esaki pa hopi aña.

Promé Lula su studio tabata na unda tabata e restaurant Spanhoek, awendia ketu bai un restaurant chines bou di otro nòmber. Despues Lula su studio tabata na e skina di Kaya Lodewijk D. Gerharts i Kaya

General Manuel Piar. A basha e edifisio aki, kas di famia Kramers, abou. Awor ta Hotel Central ta na e sitio aki. Den e último tempu ku el a praktiká e fishi aki Lula tabata den Less Gallery Shoppingmall den sentro di suidat.

Hopi konosí

Hopi konosí Lula a bira a bira ku e trabou di sakamentu di potrèt. Tambe e tabata saka potrèt pa entre otro kasamentu, fiesta i mas. Awor su edat a subi i e ta konsentrá mas riba tempu pa su mes. E ta

praktiká músika awor, loke e ta masha fasiná kuné último tempu. Especialmente tokamentu di kitara.

Den e famia Martis tres hende tin ku a gusta i biba ku sakamentu di potrèt. Ta trata di Lula, Puersley bon konosí komo Tio Pepe i Fittipaldi Pietersz. Otro miembronan di famia no ta masha interesá den sakamentu di potrèt ku kámara profesional. Simplemente saka potrèt ku telefon manera hopi ta hasi awendia.

Siguidó

Ami hopi bes durante sakamentu di potrèt mi ta eksperensia e nòmber di mi tanta. Esaki na momentu ku ta kla pa saka potrèt specialmente di un grupo, nan ta kuminsá mensioná; hisa kabes un tiki, bira kara na banda, hari un poko mas. Ta simplemente loke por a tende momento ku Tante Lula ta pone un hende òf grupo kla pa saka nan potrèt.

Riba potrèt tante Lula mei mei di Tio Pepe i Fittipaldi, su dos subrinonan ku a sigui paso di nan tanta te awor.



Lisa Convenience Store

Pas i alegria reina den tur kas den e dianan di fiesta aki.
Felisdat na abundansia reina den nos pueblo pa e aña nobo aki.

BON PASKU
I
FELIS 2019

Rincon City

Pas i alegria reina den tur kas den e dianan di fiesta aki.
Felisdat na abundansia reina den nos pueblo pa e aña nobo aki.

BON PASKU
I
FELIS 2019

Kos Bon So

ta ekstendé nan bon deseonan pa Pasku i ta spera ku 2019 ta un di yen di dicha i prosperidat

BON PASKU
I
FELIS 2019

UPAH

Pas i alegria reina den tur kas den e dianan di fiesta aki.
UPAH su ofisina ta será di 19 desember 2018 te ku 2 yanuari 2019

BON PASKU
I
FELIS 2019

Ho! Ho! Ho!

DON ANDRES N.V.

Nos miho deseo ta bai pa tur nos klientenan.
Masha Danki pe konfiansa.
Nos ta sigi konta ku boso!

Ku proyektonan di restorashon

San Nicolas ta hañando bida nobo

E bario San Nicolas na Aruba, na unda hopi boneriano ku a traha na e refineria Lago a biba den pasado, ta hañando bida nobo. Tin diferente inisiativa pa restorá i renobá edifisionan den e bario, na unda ketu bai tin boneriano i nan desendientenan ta biba. Un di e edifisionan di mas importante ku a restorá i ku a inougurá e aña aki komo un museo komunitario ta Nicolaas Store, negoshi fundá pa Noni Nicolaas di Boneiru, nasé na Mentor.

Trabou den fòsfat

Den e historia di Aruba algun nashon a hunga un gran papel den e desaroyo di e isla. Un di nan ta e grupo di Boneiru ku a laborá riba e isla di Aruba for di 18-79. Mas ku 135 aña pasá un grupo di 40 hende prosegente di Boneiru a yega Aruba pa bai traha den e industria di fòsfat.

E minanan di fòsfat tabata ubiká den e área ku awe ta konosí komo San Nicolas i esepifikamente e parti konosí komo Seru Colorado.

Asta por bisa ku desaroyo di San Nicolas ta danki na e empuhe di boneriano. E temporada ku e industria di fòsfat a oumentá grandemente, tambe ta e inisio di e kresementu substansial di e 'pueblito' San Nicolas. E lugá ku yama San Nicolas no tabata mas ku algun kabana banda di otro, plama riba e terenonan habri.

Nèt promé ku e industria di fòsfat a haña su lugá ekonómiko i di importansia grandi den e komunidad di Aruba, oro tabata e otro produkto ku tabata aportá grandemente den e entradanan finansiero di Aruba. Pero di kompetensia pa rekrutá hende pa traha den e dos industrianan aki a agotá e merkado lokal rápidamente.

Gerensia di Aruba Phosphaat Maatschappij (APM) a tuma desishon e ora ei di buska hende for di eksterior. Aki a tuma un desishon historiko di rekrutá 40 hende di Boneiru. Den e añanan 1880 pa 1890 ya tabata konosí den área karibense ku trahadónan di Boneiru tabatin un reputashon di trahadó produktivo i masha kon-



fiabel riba tereno di kumplimentu ku i na trabou.

Lago

Despues ku a habri e refineria di Lago na Aruba hòmbnan boneriano a kuminsá muda pa Aruba pa sea traha den e refineria mes òf nabegá na bordo di e tènkeran di Lago Oil & Transport Ltd.

Tin ku a bai nan so i a kasa ku muhénan rubiano i a funda nan famia. Otronan a kasa ku nan amantenan na Boneiru i a bai despues Aruba ku nan, na unda nan yunan a nase i lanta. Tin ku a regresá Boneiru ora ku nan a baha ku penshun, pero hopi a keda biba tambe.

E fluho mas grandi di boneriano pa Aruba a sosodé na fin di dèkada binti i den dèkada trinta. Mayoria grandi a biba na San Nicolas, na unda nan a hür i despues traha nan mes kas. San Nicolas a desaroyá bira un lugá importante.

Bonerianonan ku a muda pa Aruba den pasado no a hasi esaki solamente pa traha den industria petrolero. Nan a bai traha tambe den otro sektor, manera un Luis (Wichi) de Palm, ku a bai traha den komèrsio na

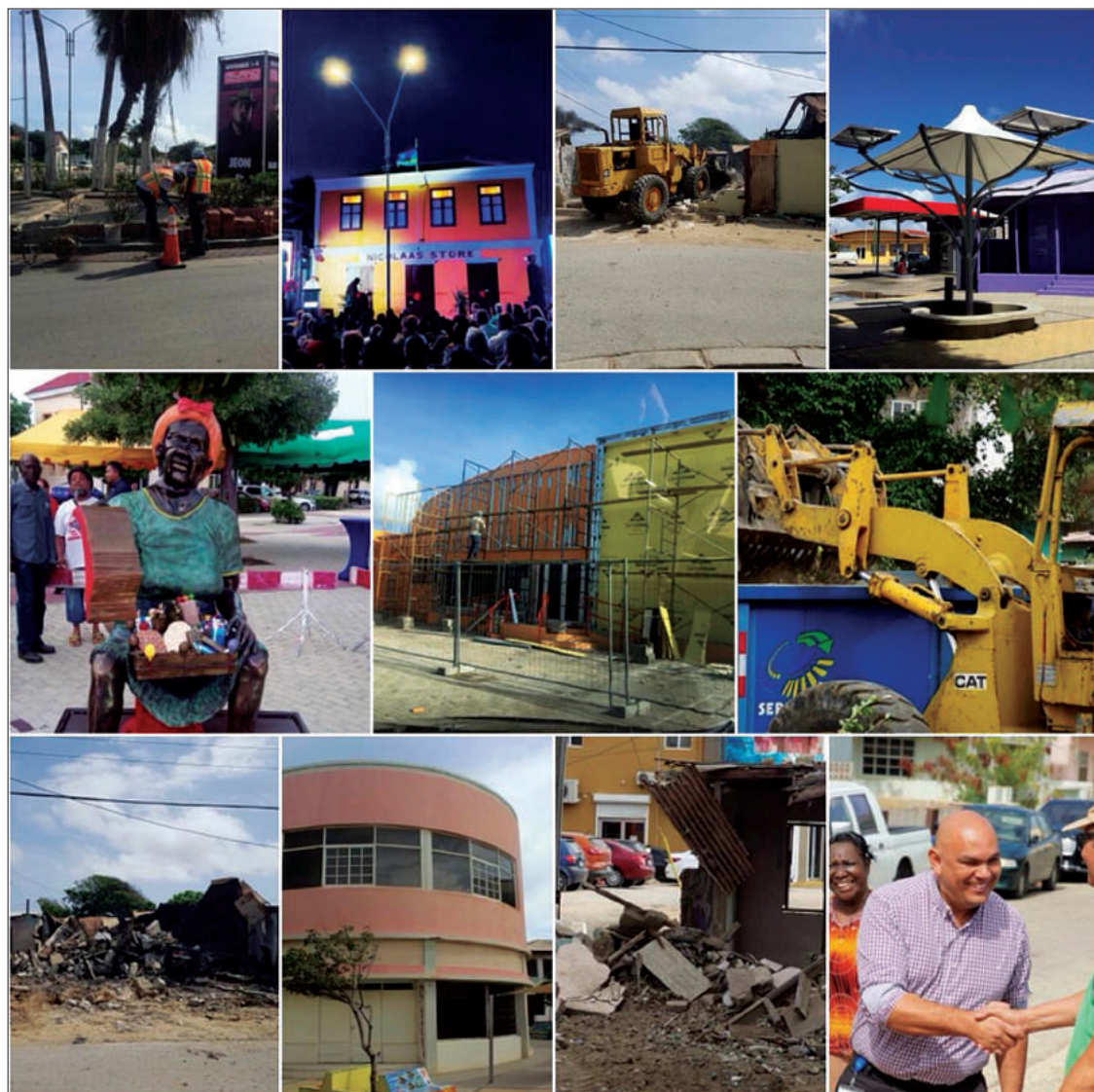
San Nicolas. Despues el a bira pionero den turismo na Aruba. E kompania ku el a funda bou dje nòmber di De Palm Tours ainda ta eksistí.

Otro boneriano ku a sobresalí na Aruba tabata entre otro Hubert (Lio) Booi. Promé el a traha den sektor bankario, despues den sektor kultural.

Mas boneriano ku a marka pouta na Aruba tabata Nechi Hart (ko-fundadó di Kámara di Komèrsio i Industria di Aruba, John Hart (direktor di prison), Elio Pellegrim i Jacinto Diaz (sindikalismo), Elio Nicolaas (polis i polítika) i su ruman Boy Nicolaas (finansa), asina por sigui menshoná.

Nicolaas Store

Un di e desendientenan di Mentor tabatin influencia grandi den e bario San





Nicolas na Aruba. Un di e yunan di Leando i Helena Nicolaas, Fransisco Geronimo (Noni) Nicolaas, a establese na Aruba, kaminda el a bai den komersio.

Noni a nase dia 11 di mei 1886. El a kasa dia 12 di mart 1924 ku Petrovilia (Via) Semeleer, yu di Martinus Fransiscus Semeleer i Juliana Bibiana Antoin.

E tabatin dos negoshi den e barío aki: Nicolaas Store i un bar. Hopi hende a pensa ku Nicolaas Store ta referi na nòmber di e barío San Nicolas. No ta bèrdat. Nicolaas Store ta bini di e fam Nicolaas di Noni Nicolaas.

Nicolaas Store tabata bende prinsipalmente instrumènt musikal i tur kos ku tin di aber ku muzik, manera bukinan di komposishon musikal, revista musikal etc.

Bida nobo

E edifisio ku ta hala mas atenshon den San Nicolas

sin duda ta e asina yamá 'watertoren'. Ta un di e promé edifisionan tambe ku a restorá den kuadro di rebibamentu di San Nicolas. Despues a sigui e restorashon di Nicolaas Store, ku e aña aki a haña su destinashon nobo, esta un museo komunitario.

E mandatario ku a traha duru pa realisá e rebibamentu di San Nicolas ta minister Otmar Oduber, den pasado mandatario di AVP i awor den gabinete Wever-Croes den representashon di su mes partido.

Diferente trabou ta kanando na mes momento na San Nicolas aworakí. Minister Otmar Oduber, plannan ta kontinuá pa hasi di San Nicolas un siudat di herensia kultural

E edifisio ku tabata yama Greenhill ta un di e edifisionan di gobièrnu ku a keda pará i bandoná pa hopi aña. E edifisio aki ku gobièrnu a kumpra tabata bandoná vários aña promé kaba.

Un di e motibunan pa kua gobièrnu a tuma e desishon pa renobá e edifisio aki ta entre otro pa motibu ku ta pushando pa kontinuá ku e plan di hasi di San Nicolas un siudat di kultura i herensia.

Minister Oduber ta splika ku a tuma desishon di renobashon di e edifisio konhuntamente ku kolega minister Xiomora Ruiz – Maduro. Ta trata di un invershon relativamente grandi, mirando e situashon den kua e edifisio tabata enkontra su mes i e meta ku tin, ku ta p'e por bira un atrakshon pa turismo tambe.

Minister Dangui Oduber tambe a anunsiá diferente plan pa San Nicolas, manera pa Baby Beach, Rodgers Beach i mas plan ku tin pa henter e área.

E edifisio di eks-Greenhill ta un di e sitionan kaminda ku lo ubiká e 'Carnival Exhibition', komo tambe e di tres museo pa San Nicolas, ku den e kaso aki t'e Museo di Antigwedat, ku lo bin den e edificio net na banda di Greenhill.

Herensia kultural

Resientemente a firma p'e 'destaho di Uncle Louis Store tuma lugá den luna di novèmber, ku ta reflehá e kantidat di trabou ku ta andando pareu pa parti pariba di Aruba. Por a mira resientemente e trabounan tu pa drecha e rotònde di San Nicolas, ta limpia i drecha kasnan den mal estado. Trabounan na enkargo di 'City Inspectors', Serlimar, DOW i henter e tim di Infra.

Hopi trabou ta andando na San Nicolas i nan ke mira esakinan keda kla mas pronto posibel. San Nicolas tin tur atenshon di Gabinete Wever-Croes i e plan ta pa hasi di San Nicolas un atrakshon turístiko i sentro di herensia kultural.

Fast Ferry

Minister Chris Romero, minister Andin Bikker, komo tambe henter e gabinete aktual ta pará tras di e proyekto di Fast Ferry ku dentro di poko lo kontinuá ku reunionnan konserni pa perkurá pa trasaso di tereno ku Refineria di Aruba (RdA).

Minister Otmar Oduber a splika ku ta den e proseso tambe pa yega na un hotèl



pariba di Aruba, na Seru Colorado. A redusí e kantidat di kamber di 900 pa hasié di akuerdo ku loke ta permití p'e lei di 'all-inclusive', ku ta di 600 kamber, ku lo krea 'spinoff' pa San Nicolas.

Huntu ku desaroyo ekonómiko kultural ku ta kreado pa pokopoko por krea trabounan na San Nicolas

pa hendenan di San Nicolas, pues henter un 'spin-off effect'. Tur ku e meta i posibilidat pa por krea un desaroyo ekonómiko sostenibel.

Un otro medida ku gobièrnu di Aruba a tuma mas oménos sinku aña pasá tabata pa duna empresanan ku establese na San Nicolas algun insentivo fiskal.

Divi Divi Bar Restaurant

Ku e strea di Pasku para riba nos pais komo simbolo di pas i trankilidad guia nos tur su kaminda pa solushon.

BON PASKU I FELIS 2019

Zarpin L.V.V Paradijs

Nos ta spera ku positivismo reina den aña nobo di manera ku boso deseonan por wòrdu kumpli.

BON PASKU I FELIS 2019

maduro travel

BON PASKU i FELIS 2019

Nos ta spera ku positivismo reina den aña nobo di manera ku boso deseonan por wòrdu kumpli.

E Snoanan histórikiko di Tunisia

Skirbi pa Clyde Harms

Tempu ku nos tabata biba na Libia mi señora a lesa di e snoanan hudiu histórikiko na Tunisia i el a bin ku e propósito di bishita algun. Beatriz, yu di Emilio Lopez-Henriquezi Sara Esther Salas, tabata hudiu sefardita di nasementu i a krese komo miembro fiel di e snoa Tèmpel Emanuel, e snoa di e komunidad Sefardita reforma (liberal) di Kòrsou.

Na 1947 e famia Lopez-Henquez a muda pa Aruba, kaminda mayoria di e hudionan tabata 'ashkenazim' ètniko, kendenan tabatin kustumbrá i ritualnan diferente di e sefarditanan. Beatriz no a sinti su mes na kas

ku e tradishonnan 'ashkenaziko' i el a stòp di asistí servisionan religioso na Aruba.

Pero despues ku nos a kasa kaminda ku nos haña un oportunitat durante nos biahenan pa atendé un servisio di un snoa sefardita reformá e tabata drenta i ami tabata kompañ'é.

Pa un stranhero traha na Libia e mester a presentá prueba di afiliashon na un religion kaminda e tabata biba. Esaki tabata pa ekskluí hudionan. No tabata eksistí e mesun eksigensia pa e señoranan ya ku gobièrnu tabata presumí ku nan tabata di e mes religion ku nan kasá, pero a advertí nos ku Libia no ta tolerá ningun trahadó stranhero kasa ku

un hudiu.

Ni nos miho amigunan tabata sa ku Beatriz tabata hudiu. E hudaismo di Beatriz a keda un sekreto pa tur e shete añanan ku nos a biba na Libia i e aña despues ku nos a pasa na Dhahran, Arabia Saudita, kaminda e lei diskriminatorio kontra e hudionan tabata ainda mas estrikto.

Ora ku Beatriz a haña sa ku tur e snoanan hudiu histórikiko na Tunisia tabata sefardita i ku algun ainda tabata aktivo el a keda masha intrigá i su gana di bishitanan tabata krese tur dia. Asina nos a disidí di tuma un siman di fakansi na 1972 pa hasi un peregrinashon histórikiko na Tunis, e kapital.



Interior di Snoa El Ghibra den e aldea di Hara Sghira na Djerba, Tunisia.



Snoa Beth Israel di Oranjestad, Aruba.

Snoa Beth Mordekai, e snoa mas grandi di Tunisia, tin un historia di hopi siglo. Di pafó edifisio ta bunita, pero paden e ta masha oustero i el a desapuntá nos. Nos a disidí di laga Tunis i bai pasa mas tempu den e snoanan di e pueblonan chikitu i nos a tuma direkshon di e península Djerba.

Tres aña promé Beatriz i ami a bishitá Djerba komo

turista komun, interesá mas den souvenir i saka pòtrèt pa manda pa nos famianan na Aruba. E tempu ei nos no tabata sa di e famoso Snoa El Ghibra. Loke a kapta nos atenshon tabata e damanan aleman ku tabata drumi topless riba e bich di un país musulman i laga e awa di Mediteráneo refreská nan kurpa.

Snoa El Ghibra, ubiká



'De Tempel' tabata e snoa di e hudiu nan sefardita reforma (Liberal) di Kòrsou.



E outor (Clyde Harms) riba un kamel na Djerba.

den e pueblito Hara Sghira ta data casi tres mil año i e ta e snoa mas bieu di Afrika.

Den e pueblo ta biba apénas mil hende pero tur año mîles i mîles di hudiu, mayoría di Fransia i Israel, ta hasi un

peregrinashon pa El Ghibra. Nan ta hendenan ku a yega di biba na Hara Sghira òf nan desendientenan. Na año 2000 mas di dies mil a partisipá den e peregrinashon ku ta konsistí di vários aktividat. Uno ku a impaktá nos ta e tradishon di skirbi un deseo riba kaska di un webu herebé duru i pone e webu banda di un piedra ku a bin di Yerusalèm mas di

26 siglo pasá.

Despues di Djerba nos a sali rumbo pa Gabes i Sfax kaminda nos tabata spera di bishitá vários snoa históriko i interesante pa diferente rason. E gran snoa El Hamma di Gabes, meskos ku El Ghibra na Djerba, tambe tabatin su murayanan di paden kubrí ku sentenáres di mosaik kolorido di Marocco.

Sfax, un tempu tabata kapital ekonómiko di Tunisia, pero na 1972 e poblashon tabata apénas shen hende, resultado di e opreshon i aktonan di vandalismo. Aki nos tabatin un eksperiensha inolvidabel. Den e snoa Beatriz a topa un se-



Snoa Mikvé Israel-Emanuel di Korsou ku su flur di santu; e ta e snoa mas bie den hemisferio oksidental.

ñoira ku tabata biba aya i despues di kombersá un poko tabata opvio ku nan a forma un relashon amistoso i nan a kuminsá papia na serio di selebrashon hudiu di Pesach, e festival di Pasku Grandi.

Na dado momentu Beatriz a konfi'é ku e sekreto ku e tambe ta un sefardita, originalmente di Korsou bibando awor na Tripoli. "Ai ta piká", e amiga a bisa, "na Tripoli abo lo no por opservá Pesach. Permití mi dunabo algu ku lo rekordábo di bo pasado". I el a pasa Beatriz un kahita di Matzo, e pan sin levadura ku e hudiunan ta kome tradishonalmente durante Pesach. Gradisidu i felis nos a aseptá e regalú i inmediatamente nos a skonde promé ku nos krusa frontera di Libia i el a keda skondí te ora ku nos a drenta nos kas.

E anochi ei nos a reflehá riba nos biahe i naturalmente nos a kompará loke nos a mira ku loke nos tabata konosé kaba. Nos pensamentunan a bai Mikvé Israel na Punda, e snoa mas bieu

di hemisferio oksidental ku edat di mas di 300 año.

Su prektul di palu ku a bin di Europa ta un obra di arte. E flur di santu tabata pa rekordá e kreyentenan di e añanan ku e hudiunan bíbliko a pasa den desierto.

Nos a konkluí ku nos trep

nan tabata bunita ku historianan importante i tradishonnan ku no por bai pèrdí. Pero na fin di dia, loke nos tabatin na Korsou tambe ta presioso, yen di tradishon i mes importante histórikamente.



Entrada di Snoa Beth Mordekai di Tunis.



Snoa Beth El na Sfax, Tunisia.

Ku e strea di Pasku para riba nos pais komo simbolo di pas i trankilidat guia nos tur su kaminda pa solushon.



**BON PASKU
I
FELIS 2019**

FAMOSO
Supermarket

Dios laga e kalor di Pasku permanesé den boso kas semper. Nos deseo ta pa boso pasa e dianan di fiesta aki den union ku famia.

**FELIS PASKU
PROSPERO
2019**

Wilko Bergmans i su bukinan kontroversial

Pa: Bòi Antoin

Mi pasonan den bida te awor a krusa paso di hopi hende markante, hende úniko, ku nunca mas lo mi lubidá. Esnan ku ya no t'ei mas, pasobra nan a fayesé, ta keda okupá semper un lugá prominente den mi kurason i bibu den mi memoria. I realmente nan ta hopi, di tur skina di mundu, di tur rasa i tur religion, blanku, pretu, brùn i hel. Un di nan tabata Wilko Bergmans. E ta un di nan ku no t'ei mas.

M'a konosé Wilko den segundo mitar di dékada se-

tenta, algun tempu despues ku m'a kuminsá skirbi pa korant. E tabata un bishitante frekvente di Boneiru, pero nunca a haña rekonosimentu di Ofisina di Turismo pa su bishitanan un, dos òf te asta tres bes pa aña.

Wilko tabata un persona spesial. E tabata periodista i eskritor, un figura straño i markante, kisas kontroversial, ku tabata mira otro batornan den mundu, na lugá di kosnan material òf plaka. Mi ta kere ku t'esei tabata un di e faktornan determi-

nante ku a pone ku entre Wilko ku mi a bin nase un amistad, ku a keda mantené te na su morto basta aña pasá.

"Saboteurs op Saba"

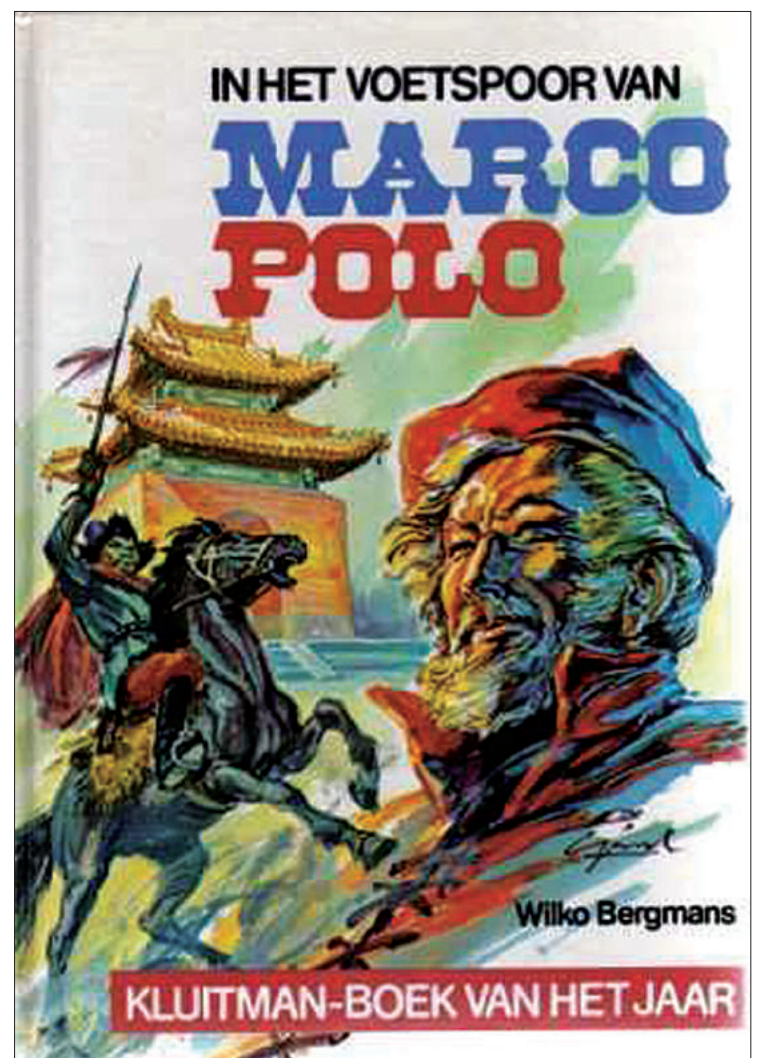
For di fin di añanan sesenta kaba, tempu ku ainda mi tabata na skol sekundario, Wilko a kuminsá bishitá Boneiru. En todo kaso mi ta dedusí esei for di e promé biaha ku e ta mensioná Boneiru den un di su hopi bukinan, "Saboteurs op Saba", un buki pa mucha hòmber, ku komo protagonista Daan

Kaper. Daan Kaper ta bishitá ñ'é riba e isla Saba.

Boneiru i despues bo ta ha- Boneiru i Saba, e dos



Wilko Bergmans riba kosta di Texel, na unda e tabata sali buska kos ku pega riba tera.



islanan ku mi ta haña mas bunita den loke a sobra di Antia Hulandes. Te asta, kasi pa pone mi rabia ku mi mes, mi por bisa ku mi ta haña Saba mas bunita ku Boneiru. Pa Wilko tambe Boneiru i Saba tabata e dos islanan mas bunita, loke e ta ekspresá tambe den e buki aki.

E bishitanan di Wilko na

Boneiru tabata semper bai inesperá i e tabata bandoná e isla aki di e mesun forma. Djis e tabat'ei i djis ela dispersé. Nunka e tabata bisa ki dia e ta bin i ki dia e ta bai. Tin bes e tabata keda largu i otro bia kòrtiku. Wilko tabata disfrutá di bida i ela biaha pa tur skina di mundu, e paisnan di mas straño ela yega di bishitá.

Den un buki masoméno outobiográfiko e ta deskribí un parti chikitu di su hopi biahenan, ilustrá ku fotonan ku ela saka. Bo ta mir'è meimei di tribunan den selva di Afrika, huntu ku indjannan den Cordillera de los Andes, serka èskimonan pegá ku polo nort òf den serunan di Himalaya. Pero un isla ku semper ela bini bèk semper tabata Boneiru. E Boneiru chikitu aki na unda mi ta sinta skirbi e 2Palabra aki. No ta straño ku Boneiru tabata sigui atraé e persona aki?

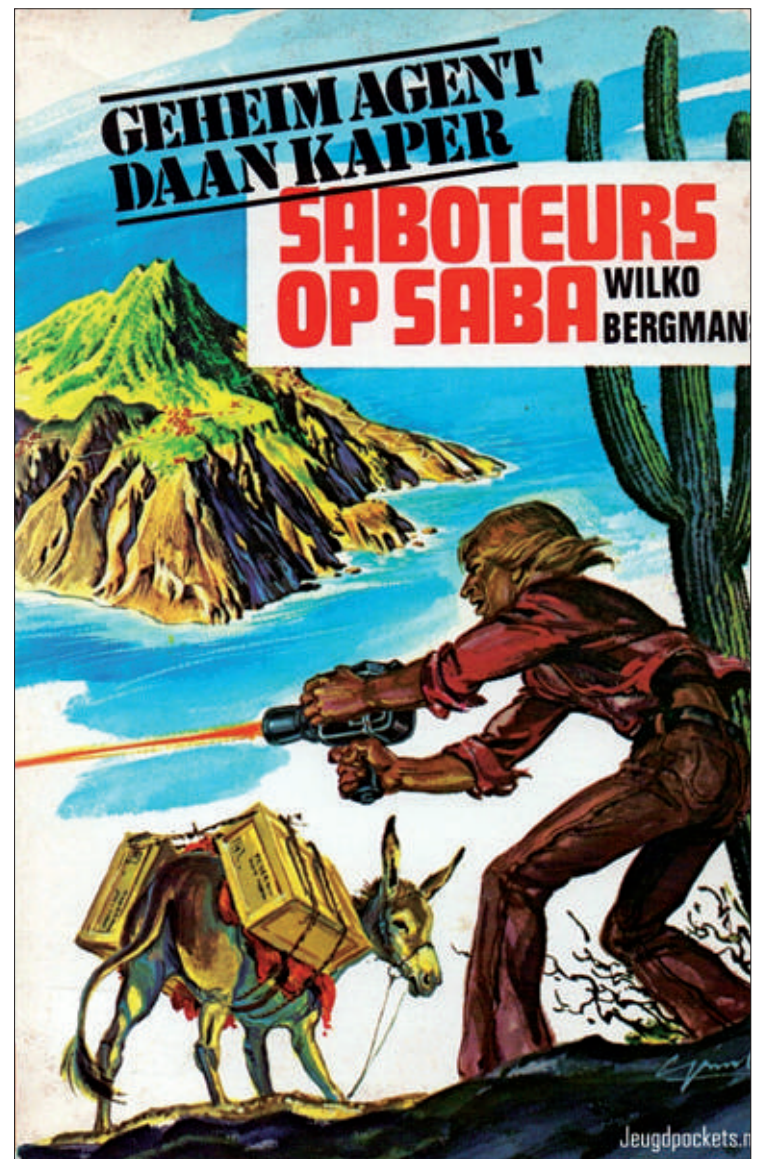
“De Bastaard van Bonaire”

“Saboteurs op Saba” no tabata e úniko buki den kua ela usa Boneiru komo esenario. Tin dos buki mas, esta “De Bastaard van Bonaire” i “Witte Dwaas”, di kua spesialmente e último buki aki a hasié “persona non grata” pa famia Gerharts na Boneiru. Mashá tiki hende tin e buki aki den nan poder, komo ku e famia aki a laga kumpra kasi tur ehemplar ku a pone den bukhandelnan lokal i a destruí nan.

Mi ta kòrda ku den un entrevista na radio m'a kuestioná Wilko pisá riba publikashon di e buki “Witte Dwaas”. E dia ei nos amistad kasi a kibra. El a bandoná studio rabiá, pero algun luna despues, ora ku el a regresá Boneiru, el a buska mi drechi i nos a keda bon amigu, te na su morto.

Den mi promé buki, ‘Salu di Bida’, m'a skirbi tambe di Wilko. Entre otro tokante un bishita ku nos a realisá pa Puerto La Cruz, Venezuela, riba invitashon di Carlos Lares Cordero i su grupo di Flamingo Paradise. Wilko Bergmans a representá e korant ‘Amigoe’ den un delegashon boneriano ku a bishitá e siudat venezolano aki, pa asina mira e proyektonan ku Lares tabata realisando aya.

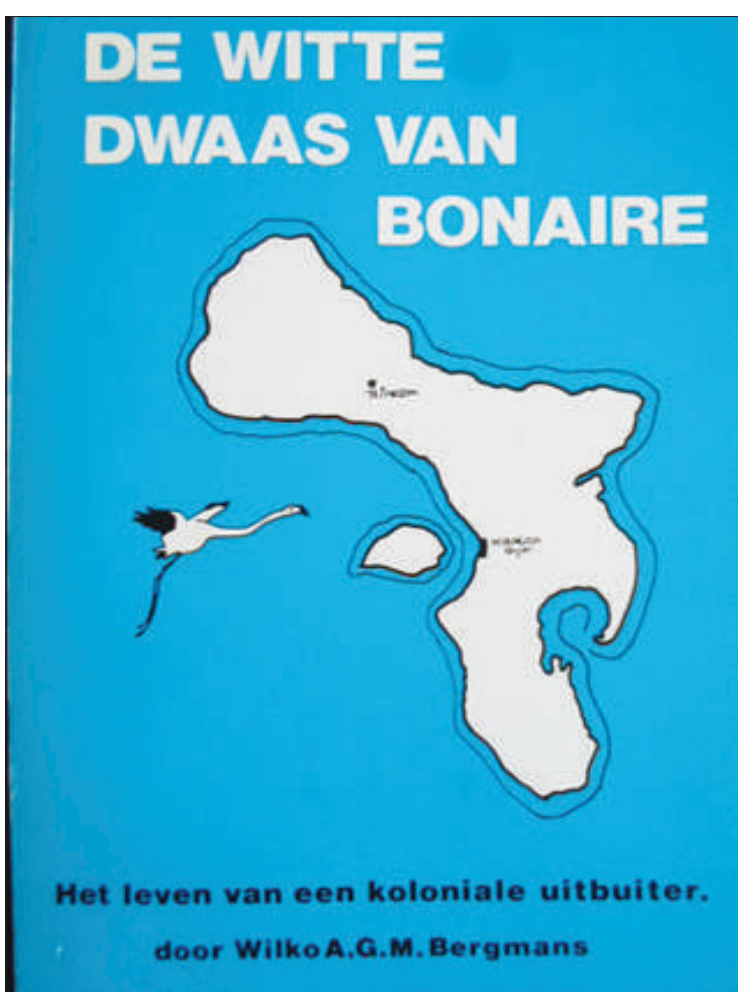
Mi no ta lubidá nunka mas kon, for di ora ku nos a yega Puerto La Cruz, dos hòmbler bistí na bachi pretu ku sombré pretu riba nan kabes tabata kompañá nos tur kaminda. Kisas nan tabata bodyguard di Lares, kende no tabata mashá gustá na Puerto La Cruz. E dos hòmbrenan aki tabata parse otro, tabata bistí meskos i segun mi te asta nan tabata



ohochi, òf en todo kaso ruman di otro.

Tur lugá ku nos tabata bishitá na Puerto La Cruz e dos tiponan aki tabata keda den nos atras. Pero mas remarkabel tabata e echo ku nunka nan no tabata kita

nan sombré. Ni ora di sinta kome. I esaki tabata intrigá Wilko enormemente. Un sierto momentu e no por a wanta mas i, miéntras nos tabata sinta kome, ela lanta bai para tras di e dos hòmbrenan i a kita nan sombré,



bisando: "Oooo.... jullie hebben een kale kop".

E kara di e dos hòmbernan a sera formalmente i m'a prepará mi mes mentalmente i visualmente pa un esena mashá mahos. Pero un solo bista di Carlos Lares den nan direkshon a kalma e situashon i e dosnan ku kabes limpi a fòrsa hari, pero durante henter e bishita despues nan a sigui kòrta Wilko ku wowonan ku tabata bisa tur kos.

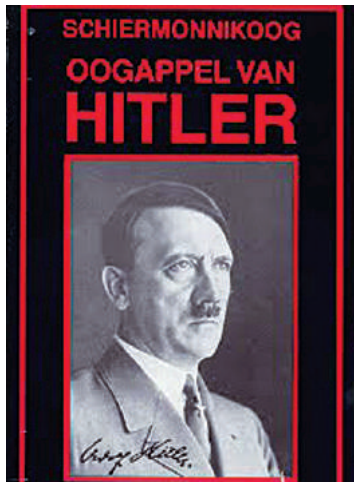
Isidel

Den e segundo mitar di dèkada ochenta Wilko ku mi a publiká un seri tokante desaparishon di e barku Isidel den Extra, loke despues a resultá den e buki titulá "E Último Biahe di Isidel". El a siña mi e téknika di kon bo por skirbi di un forma ku hende ta lesa fásil.

Wilko Bergmans kisas nunca a bira un eskritor konosí, pero ami tabata gusta su estilo. Mi tabata ke tin e talento ku e tabatin, pa hin-ka situashon i personanan eksistente na Boneiru den

un kaha òf kualké otro artefakto, sagudí esaki, pa luego saka un buki den kua, tòg sin mashá esfuerso, bo por a rekonosé tur hende i tur situashon. Esaki ta pèrmití bo skirbi riba loke normalmente bo no por skirbi, sin ku nan ta hiba bo korte. Wilko tabata maestral den esaki, manera por lesa den "De Bastaard van Bonaire" i "Witte Dwaas".

Wilko aki tabata un "hende di isla", si mi por ekspres'é asina. E tabata gusta isla. Kisas esaki tabata pone tambe ku kada bes e tabata regresá Boneiru pa keda un par di luna di aña. E no tabatin lugá fast di keda. E no tabata keda si den hotèl. Semper e tabata logra hür un kasita, un rancho te asta, pa pasa su dianan na Boneiru. Su ekipahe tabata konsistí di un tas chikitu i práktikamente ta e mesun paña e tabata keda bisti for di ora e yega e isla aki te ora ku e bai. Nunca m'a mir'é kore un outo. Semper e tabata move riba baiskel, sea ku e tabata bini ku esaki òf



e tabata kumpra unu na Boneiru. Na algun okashon ela bini ku su kompañera di bida, Cora.

Wowo pretu di Hitler

Wilko Bergmans a biba e último dianan di su bida riba un isla, esta e isla Texel, situá na kosta di Hulanda. Promé ku esei el a biba riba e isla Schiermonnikoog, pero ei ela haña problema grandi ku e habitantenan, spesialmente e alkalde, debí na un buki kontroversial ku el a skirbi, titulá: "Schiermonnikoog, Oogappel van Hitler". Na kareda el a sali

for di e isla ei.

Jopi Abraham, kende tambe tabata un bon amigu di Wilko, a yega di bishit'é na Texel. Algun tempu despues di su morto, siendo na Hulanda, m'a bai Texel spesialmente pa konosé e isla riba kua mi amigu a pasa e último dianan di su bida. No tabatin tempu pa a komuniká ku Cora. Pará na un tornu, un faro, ku tin na kosta di e isla, mi bista a kore e kosta un ratu i m'a imaginá mi mes kon Wilko lo sa kana riba e kosta aki buska artíkulonnan ku laman ta depositá riba tera. E tabata gusta hasi esaki. Na Boneiru tambe. El a konta mi ku su pashon tabata di kana kosta buska kos na Texel. E tabata un "strandjutter", manera e mes a deskribí su pashon.

Kambio

Den e último bishitanan ku Wilko a realisá na Boneiru mi por a nota ku el a kambia hopi. E no tabata mas e Wilko ku m'a konosé añanan pasá. Kisas esaki tabatin di aber ku e morto trági-

ko di su úniko yu, un yu hòmber, kende a pone fin na su bida, bulando dilanti un trein na Hulanda. Desde e dia ei Wilko no tabata Wilko mas.

Un dia Wilko a bai for di Boneiru pa nunca mas regresá. Meskos ku semper, e no a tuma despedida. Tabata den un luna di desèmber masoménos un sinku aña pasá asina ku, tirando un bista den e korant di Hulanda, "Telegraaf", ku m'a lesa ku Wilko a fayesé. Tabatin un anunsio di morto firmá pa Cora.

Anton Veldkamp, konosido periodista i fotógrafo a konta mi despues ku Wilko a muri di un derame selebral den un hòspital na Amsterdam. E no a muri manera e tabata deseá. Semper el a bisa ku na momentu ku dòkternan mester konstatá ku e no tin salú mas, e ta kana drenta laman, sigui kana, kana, kana te ora ku e no t'ei mas. Kisas, kanando bou di awa, e lo pensa i kere di por a yega Boneiru tòg un dia?

Importansia di abeha pa kosecha di fruta i bèrdura

E yabi pa naturalesa su eksistensia

Tin diferente sorto di bestia ku ta polinisé mata i flor. Entre nan por mensioná para, barbulèt, ratonan djanochi i tambe abeha. Abeha t'esun di mas importante. E ta kontribuí ku 80% di produkshon di nos ku-

minda den un manera direkto òf indirekto.

Promé ku masoménos 50 aña pasá no tabata topa kasi ku abeha na Boneiru. Tabata mas tantu den dèkada setenta ku algun persona a kuminsá ta kria abeha. Des-

pues ku nan a deskuidá òf stòp ku nan krionan di abeha, e insektonan aki a dren- ta mondi, na unda por topa ku neishi na vários lugá, spesialmente den tronkonnan di palu di sia i wayaká.

Importante

Abeha ta di sumo importansia i e t'e yabi pa naturalesa su eksistensia. Na gran parti di mundu abeha ta klasifiká komo e polinísadó mas importante p'e matanan den naturalesa i pa un parti di kosechanan di fruta i bèrdura.

En total tin kasi 20,000 sorto di abeha i esun mas popular i konosí ta yama abeha di honing (honingbij). Ta kuida esakinan den kasnan di abeha, esta un kashi trahá pa hende. E abeha tin un ròl indirekto ku ta kontribuí 30% den e kadena di produkshon di kuminda pa hende. Por ehèmpel por bisa ku si no tabatin abeha, e ora lo bo por ripará esaki den e sekshon di bèrdura i fruta den supermerkadu. Pues, lo

tin 30% ménos disponibilidad.

Otro funshon

Abeha no solamente tin e funcion di poliniza flornan, pero tambe e produccion di honing. Un abeha adulto ta tene su mes ocupa cu chupa nectar di flornan pa produccion di honing.

Pero e pregunta ta keda dicon honing? Abehanan tin 4 nesidadat pa sobreviví i un di nan ta sufisiente kuminda. P'esei nan ta traha honing. Asina p'e temporada di sekura nan por tin sufisiente kuminda.

E 4 nesidadatnan ta un klima apropiá den e kas, su-

fisiente kuminda, lugá adekuá pa biba i disponé di materialnan adekuá pa traha nan neishi.

Tin diferente faktor ku ta kondusí na redukshon di e kantidat di abeha. Entre otro: bakteria i parasitanan, uso di kímikonan usá pa komatí insektonan indeseá pa hende, matanan ku a dispersé i ku tin ménos awendia dor di rosamentu. Pero mas tantu tin di aber ku un kombinashon di e faktornan aki.

P'esei lo ta deseabel pa tene kuenta ku e aktornan mensioná pa yuda e abehanan i protehá nan.



Boneiru un dje pioneronan pa evitá 'sunscreen' dañino

Aruba Aloe a produsí 'sunscreen' ku no ta hasi daño

E kompania Aruba Aloe, situá na Aruba, a lansa un produkto nobo pa protekshon di kueru humano kontra solo. Ta un produkto natural, prosésá for di áloe òf sentebibu, un produkto ku a hunga un papel importante tambe den ekonomia boneriano den siglo 19 i promé mitar di siglo 20. Den añanan sesenta di siglo pasá e produkto aki a pèrdè su importansia.

E produkto nobo aki di Aruba Aloe ta importante pa Boneiru. Pakiko? Pasobra Boneiru a bira un di e promé paisnan na mundu na unda a tuma desishon pa prohibí produktonan pa protekshon di kueru di hende kontra solo ku ta hasi dañu na bida

bou di laman.

Tabata un momentu emoshonante pa Aruba Aloe, komo ku asina e kompania ta bai duna un aporte na protekshon di e patrimonio natural di e isla, esta koralnan, tambe kueru di hende.

Tabata despues di hopi luna di estudio intensivo, reformulashon i hopi prueba, ku algun siman pasá e kompania Aruba Aloe a lansa su liña di mas nobo di 'sunscreen' a base di mineralnan natural.

Benefisio

E liña nobo aki ta desaroyá kompletamente dor di Aruba Aloe su tim di Research & Development.

Un di e benefisionan di mas signifkante di e mineral di e 'sunscreen' aki ta ku nan ta bon pa medio ambiente i tambe pa koral bou di laman.

E 'sunscreen' nobo aki ta no tin 'oxybenzone', pues a hasi uso di mineralnan p'asina e ta ménos dañino pa koral i tambe evitá ku ta 'bleach' esakinan.

Aparte di esei, e 'sunscreen' nobo aki ta liber di "nano-particles" tambe, kual ta prevení pa kueru di hende apsorbé e mineralnan. Aparte di e benefisionan ku ta bon pa medio ambiente i tambe koralnan, Aruba Aloe su 'sunscreen' nobo aki ta kontené e famoso Aloe Vera gel hidratante, ku ta 100% puru i fresku, kosechá di e mesun tereno di sentebibu di e kompania ku ta situá banda di e fábrika. Esakinan ta hopi resistente pa awa i ta ofresé protekshon di spektro amplio (UVB/UVA) di rayonan solar ku ta malu pa kueru. Plùs, e 'sunscreen' aki tambe tin Aruba Aloe su holó karakterístiko, ku t'e holó di koko-vanilia.

Medio ambiente

Durante tempu, e kompania aki lo kuminsá saka

tur e 'sunscreen'-nan ku no ta a base di mineral for di su tiendanan i pa medio 2019, tur e 'sunscreen'-nan aki no lo ta disponibel mas den Aruba Aloe su tiendanan.

Aruba Aloe su tim no por ta mas entusiasamá pa trese e 'sunscreen' nobo aki, a base di mineral, riba merkado. Un 'sunscreen' ku no solamente ta protehé su klientenan di rayonan di solo, pero tambe ta kontribuí na protehá refnan di koral i medio ambiente.

Aruba Aloe, establecí na

1890, ta un di e poko kompanianan di áloe na mundu ku ta kultivá, kosechá i prosésá su áloe n'e mesun lugá.

Ta konsiderá e sentebibu òf áloe di Aruba komo e mi-hó áloe di mundu. E mata aki t'e base di un kolekshon di produkto pa kuido pa kueru, solo i kabei, ku konstantemente ta kresiendo.

Aruba Aloe aworakí tin 16 tienda aki na Aruba i su productonan ta optenibel na benta, riba www.arubaaloe.com (Merka i Canada) i na www.arubaaloe.nl (Oropa).



ta ekstendé nan bon deseonan pa Pasku i ta spera ku 2019 ta uno di yen di dicha.



**BON PASKU
PROSPERO 2019**

Tung Fong Store

Nos ta spera ku e positivismo lo reina den aña nobo di manera ku mayoria di bo deseonan lo wordu kumpli.



**BON PASKU
PROSPERO 2019**



E storia di e traidor di oro

Skirbí pa: Bòi

Antoin

Nan ta bisa: “Kada loko ku su teima”. Na mi humilde opinion, e dicho aki ta mas ku na su lugá den e kaso di “Traidor di Oro”. Esnan di abla ingles ta papia di “Golden Traitor”. Na hulandes simplemente “Gouden Verrader”. Asina ta skirbié tekstualmente, segun mi por lesa den un edishon di “Amigo di Curaçao” dia 27 di desèmber 1962.

Pero tin un kos ku mi no ta komprondé. “Gouden Verrader” no ta un hòmbler (“verrader”), sino un muhé, pues un “verraadster”. Riba esaki lo mi no sigui elaborá.

Loke mi ke skirbi ariba ta di un tradishon ku a krea hopi aña pasá, mi no sa presis kuantu tempu pasá, rònt di loke na hulandes nan ta yama “schegbeeld” òf “scheggebeeld”, un imágen montá na proa di barkunan di ántes.

Den siglonan pasá na hopi okashon barkunan di bela tabata pega riba kosta pariba di Boneiru, spesialmente na altura di e punta sùitost di e isla. E kapitannan di e barkunan aki hopi bes tabata desorientá i komo ku e parti ei di Boneiru ta plat, sin seru, nan tabata pega riba kosta. E punta sùitost di Boneiru den e tempu ei

tabata yama Punta de la Ore. E nòmber Lacré Punt tambe ta konosí.

Willemstoren

Komo ku tabatin asina tantu noufragio na e sitio aki, Gezaghebber di Curaçao (kompará ku gobernador di awendia) Reinier Baron van Raders a bini ku e idea pa traha un faro (vuurtoren) na e sitio aki.

Dia 22 di mart 1837 a pone e promé piedra pa konstrukshon di e torno aki. Segundo Teniente E.J. Slengarde a haña enkargo pa supervisá konstrukshon di e torno aki. E arkitekto tabata un tal H.W. Graham, kende for di un rancho ku ela traha tabata sigui e trabounan. Ela batisá su rancho ku e nòmber “Mon Espoir”. Na momentu ku e trabounan tabata kla a inougurá Willemstoren, yamá na Rei di Hulanda.

“Gouden Verrader” ta prosedente di un barku di guera ku a pega riba kosta boneriano. Di kua barku di guera mi no por bisa, komo ku ta diferente barku di guera a yega di noufragá na kostanan di e isla aki. Entre otro Sirene, Barham i William Ezra.

Segun tradishon ku tabata biba den e pueblo boneriano, tabata e doño di Yato Bako den siglo 19, Cristoffel (Cris) Boyé, yu di Nene Boyé, ku a kue e imágen aki di “Gouden Verrader” na laman i a tres’é Yato Bako, kaminda ela pon’é banda di un pos.

Sekuestro

Meimei di siglo pasá masoméno, segun mi por a logra sak’afó, militarnan hulandes stashoná na Kòrsou ku barkunan di guera, durante nan bishitanan regular na Boneiru, a kuminsá ta sekuestrá e imágen aki entre otro for di Hotel Zeebad, kaminda ela bin resultá despues. Kon bini ela muda di Yato Bako pa Zeebad si mi no sa.

E sekuestro di “Gouden Verrader” un sierto momentu a bira un wega, komo ku e militarnan despues di tem-

pu tabata tres’é bèk Zeebad, pero bou di kondishon ku e doñonan di e hotèl mester sòru pa hopi ko’i bebe.

E korant na hulandes “Amigo di Curaçao”, den su edishon di dia 27 di desèmber 1962, a deskribí ku luho di detaye kon na fin di e aña ei, un grupo di militar a trese “Gouden Verrader” bèk na su lugá na e bar di Zeebad, ku e tempu ei tabata konosí kaba bou di e nòmber Flamingo Beach Club, pero den pueblo tabata keda yam’é Zeebad.

Segun e korant aki, un djaluna mainta na fin di desèmber 1962, masoméno 10 piloto di Marina Real a trese e imágen aki bèk, despues ku for di kuminsamentu di e aña ei nan a bai kuné. A duna e imágen aki un koló nobo, esta koló bèrdè i koló di oro.

Sonia Booi

E tempu ei Sonia Booi tabata mèneder di Flamingo Beach Club. E tabata sa ku un dia lo a trese “Gouden Verrader” bèk. No solamente pasobra e hòmbenan di e Eskuadron 8 di MLD ku a bai ku e imágen a primintíe

esaki. Tabatin un otro rason pa Sonia aseptá ku e imágen aki lo a bini bèk. I e rason aki tabata kologá na e muraya di Flamingo Beach Club, esta un karta di minister di defensa, ir. S.H. Visser, den kua e ta skirbi tekstualmente: “Het beeld dat destijds door opvarenden van de Karel Doorman werd medegenomen is dezer dagen met de ‘Rotterdam’ naar U toegestuurd. De MLD op Curacao zal zorgen dat het onbeschadigd in uw bezit komt”.

E dia ku a trese e imágen bèk na fin di desèmber 1962 tabatin masoméno 40 huéspet na Flamingo Beach Club ku a presensia e evento úniko aki. Hopi di nan a probechá saka portrèt di Overste La Bree di Marina Real ora ku ela kana drenta ku “Gouden Verrader” tené den su brasanan.

Te asta gezaghebber di Boneiru a partisipá den e “wega” aki. Tabata Gezaghebber Interino mr. W. Frankel ku, huntu ku otro personanan importante di Boneiru, ku a akudí na aeropuerto (Fèlt) pa yama “Gouden Verrader” personalmen-



te bonbiní bèk riba e isla. “Mi ta kontentu”, Frankel a bisa, “ku e ta bèk atrobe. Especialmente e hòmbnan soltero, ku tabatin kustumber di kologá asina dushi na e dama aki, miéntras ku nan tabata dal nan beternan na bar”.

Bestuurscollege di Boneiru a ofresé e miembronan di Marina Real ku a trese “Gouden Verrader” bèk un almuerzo na Flamingo Beach

Club. Sonia Booi sigur lo no a lubidá nunca mas e sekuestro di “Gouden Verrader” na kuminsamentu di aña 1962. Esaki pasobra, segun e artíkulo den “Amigoe di Curaçao”, nan a ser’é den un di e bungalownan di Flamingo Beach Club. E no a eksperensia e siguiente sekuestro di “Gouden Verrader”, komo ku dia 8 di yanüari 1963 el a stòp di traha

na e hotèl, ku tabatin un ambiente úniko i dushi den e tempu ei.

Don Stewart

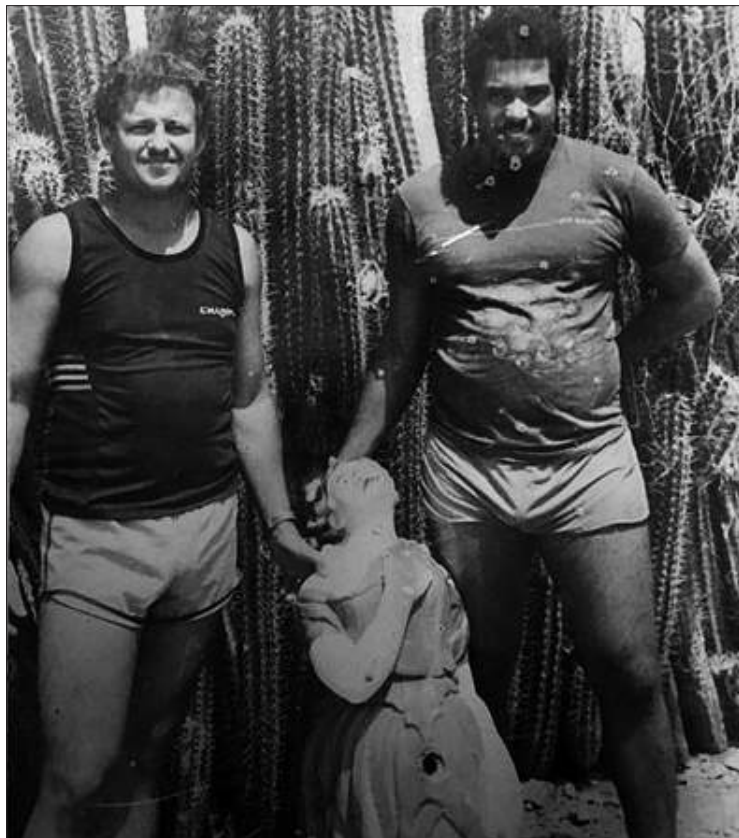
E ambiente dushi i úniko aki Don Stewart ta deskribí den e buki ku el a skirbi di su promé tempu na Boneiru, ku el a pasa na Zeebad òf Flamingo Beach Club. E ta skirbi tambe di “Gouden Verrader”, ku tabata testigu por ehèmpel di e diskushonnan ku a tuma lugá na e bar di Zeebad entre Don i Ibo Domacassé, ku a resultá den e Regata Internashonal di Boneiru.

Mi tambe tabata enbolbí den un di e kasonan di sekuestro di “Gouden Verrader”. Mi no tabata presente na momentu ku a sekuestrá e imágen aki, pero si a negoshá pa a hib’é bèk. Esaki tabata masoménos den kuminsamentu di añanan ochenta. “Gouden Verrader” tabata skondí na un kunuku situá entre Guatemala i Bo-

livia, na kunuku di Johan Visser.

Mi no ta kòrda mas kon Johan a sekuestr’é, pero si mi ta kòrda ku mi a traha un reportahe di esaki i a saka portrèt tambe huntu ku

“Gouden Verrader”, despues di kua el a keda entregá. Si mi no ta kiboká esei tabata e último biaha tambe ku a sekuestrá “Gouden Verrader”.



E ambiente a yega. Tur hende ta yen di alegría pa ekspresá palabranan di felisidat i bon boluntat.

FELIS PASKU
i
HOPI SUERTE
DEN 2019



Kris Kross a bira mundialmente konosí pa nan estilo

Skirbí pa Fittipaldi Pietersz

Kris Kross, dos figura ku a impreshoná hopi hende pa nan forma di presentá i vestuario. Aña nobenta bin

ariba, spesífikamente 1991, e duo merikano ku tabata balia 'hip hop', esta Chris "Mac Daddy" Kelly and Chris "Daddy Mac" Smith, a marka historia.

E duo a presentá e estilo di bisti karson dilan-patras, esta e parti di e zip ta parti patras. Nan a toka atenshon mundialmente ku nan estilo i hopi tabata imitá nan. Esaki tabata e kaso tambe na Boneiru, unda diferente hóben tabata kanta nan kantikanan, bistí manera nan i aktua meskos ku nan ta aktua durante un presentashon.

Kris Kross tabata tin diferente kantika, manera 'jump', tambe 'warm it up'. 'Jump' tabata e kantika ku mas nan a kosecha éksito kuné. 'Jump' tabata riba Billboard Hot 100 pa 8 siman.

Chris Kelly a fayesé a konsekuensia di sobredosis di droga den 2013.

Ta notabel ku hopi bes hende òf hendenan ku desaroyá i bira mionario na edat hóben, pa un òf otro motibu ta kai den man di e bendita droga. Djis pa mensioná un Whitney Hosten, sinembargo tin hopi mas. E personanan aki ta bira asina fama i akumulá hopi sèn i ta kai den bisio di droga, loke ta tormentá nan bida i hopi bes nan no ta biba pa largu tempu.



Riba potrètnan entre otro Michael Jackson i e dosnan kende tabata forma parti di Kris Kross.

Damascus Heavy Equipment Rentals N.V.

Hopi felisdat, pas, alegria i prosperidat den tur hogar. Ta nos mas sinsero deseo pa henter komunidad di Boneiru



BON PASKU I PROSPERO 2019

Centro Pizza Adonai

Nos ta spera ku e dianan di fiesta aki lo ta felis pa un i tur.

**BON PASKU
i
FELIS 2019**



**Bon Pasku i Felis Aña
2019.**



HaVia Car Rental

Nos ta spera ku e dianan di fiesta aki lo ta felis pa un i tur.

**BON PASKU
i
FELIS 2019**



Kumindanan di ántes pa Pasku

Kiko tabata kome ántes ham, kalakuna, ayaka i otro selebrashon di Pasku di e dianan di Pasku? Pia di kumindanan aktual durante Nasementu i kambio di aña



Koara



Shimaruku



Matamentu di porko na fin di aña. Karni di porko tambe tabata subi mesa.

no tabata konosí ainda promé ku Segundo Guera Mundial.

Bispu di Pasku, 24 di desèmber, e hendenan ku tabatin kunuku tabata mata kabritu òf karné, ku nan tabata pone mesora riba kandela pa haña e siguiente dia. E tempu ei no tabatin frishidèr pa warda karni. Pa warda karni pa mas dia mester a salga esaki. Sea nan tabata traha sòpi òf tabata hasa òf stoba karni di kabritu òf karné.

Piskadónan tabata salga piská pa haña e dia ei, por sierto algu ku ta sosodiendo te awor. Hopi hende na nan kas tambe tabata kria un òf mas porko pa mata den temporada di fin di aña. Durante henter aña e porkonan aki tabata haña e poko kuminda ku tabata sobra, di manera ku bispu di Pasku nan tabata bon gordo pa mata. Karni di porko pues tambe tabata un plato konosí den e dianan di Pasku.

Pan dushi

Un dje tradishonnan di komementu di Pasku ku ta eksistí te awendia ta pan dushi, anke e pan dushinan di awendia ta hopi mas 'luhoso' i ku mas ingrediente ku loke tabatin ántes. Den tur bario tabatin un òf mas hende tabata traha pan pa bende. Den temporada di Pasku e hendenan aki tabatin hopi trabou ku trahamentu di pan dushi pa kumpli ku e demanda grandi ku tabatin.

Banda di kome bon durante e dianan di Pasku di Nasementu ántes, tabatin tambe bebementu, ku bebidadan alkohóliko mas importante ròmp i yenefèr. Ròmp tabatin bini na boko, barínan di palu. Tabata meskla e ròmp aki ku awa. Pues loke tabata bini den boko tabata un tipo di ekstrakto di e bebida aki. Ròmp tabata un bebida sumamente popular.

Yenefèr sí tabata bini den bòter. Despues e bebida anis a drenta Boneiru. Tambe tabatin biña ku tabata bini den e bòternan grandi konosí komo labizjan.

Washimbé

Un bebida fabriká lokal-

mente tabata kukui, un tipo di likùr den diferente sabor, hasiendo ekstrakto di sabornan di entre otro vania i almendra. Ántes sa traha mas sorto di bebida alkohóliko, hasiendo uso di frutanan lokal, manera shimaruku i koahara.

E bebida trahá di koahara tabata konosí bou dje nòmber washimbé den sierto barionan. Washimbé ta un tipo di bibida alkohóliko ku nan tabata traha ku e fruta di koahara. Tabata pone e fruta aki para pa e 'hecha' (fermentá). Despues tabata primi e líkido saká for di e fruta aki, tabata pone tambe un tiki ròmp kòrá aden. Washimbé tabata un bebida hopi stèrki. Si bo ta un persona ku no por wanta bibida, bo ta bira burachi umbes.

Un otro bibida konosí den e époka ei tabata un tipo di likùr ku nan tabata traha di shimaruku. Nan tabata usa e mesun prinsipio di laga e shimaruku fermentá, despues di kua nan tabata skuria e djus ku keda, tira e pipitanan afó, pa despues pone ròmp blanku aden. E bibida aki tambe tabata hopi stèrki. E bibida aki di shimaruku tambe nan tabata yama washimbé, meskos pues ku esun di koahara.

Bebidadan konosí ku a bini despues tabata entre otro biñanan cinzano, ponche krema, Cherry Cordial, biñanan Malaga i Moscatel. Tambe a bini serbes Heineken for di añanan trinta kaba, pero e problema tabata ku bo tabatin mester di eis pa fria serbes. Pa hasi esaki tabata importá eis na blòkinan grandi ku barku for di Kòrsou. Tabata hinka e blòkinan di eis aki den saku di pita.



Dushi tempu bieu

For di kolekshon LD Gerharts

E último añanan FuHiKuBo a sòru pa digitalisashon di masoménos tres mil foto i slaits for di un kolekshon ku Lodewijk d. Ger-

harts (LD) a muri bai laga atras. Su yu Hugo Gerharts a reskatá e material importante aki i a laga FuHiKuBo

digitalisá i warda nan. E persona ku a digitalisá e kolekshon di Gerharts, tambe di Jules Heitkönig, ta Ni-

cky Pietersz, kolaborador di mas importante di Fundashon Históriko Kultural Boneriano (FuHiKuBo). P e

edishon spesial aki di Pasku nos a koba den e kolekshon di slaits di LD Gerharts i a hasi un selekshon.



Clarita Hagenaar ta mustra kon ántes tabata saka karkó fo'i nan kaska, pa asina e kaska keda intakto pa usa pa trahamentu di suvenir.



Seramentu di reda banda di waf pa saka masbangu.



Piskadó di Cai ku turtuga den boto.



Kunukero riba su buriku den besindario di Rincon.



Un manta ku a kue i ku a hala hopi atenshon.



Larry Gerharts, yu hòmer di Hugo Gerharts i Irene, kòrtando kalakuna



Selebrashon di simadan den bario Nikiboko.



Habitantenan di Playa Pabou ta show ku mulatu.



Muchanan ta piska riba waf.



Wim van der Hoeven di e korant Amigoe (añanan setenta) huntu ku un sambuyadó ku a partisipá den un operashon pa saka algun kañon di antaño for di bou di laman.



Baltasar Coffie, personahe importante di e bario Playa Grandi.



Daniela Gustowski-Bernabela den trahe tradishonal durante bishita na Hulanda.



Barku di bela Mississippi di Mauricio Marchena.

Famia Schermer di Rincon

Desendientenan di John Flamashi

Un famia hopi prominente den e Rincon di antaño ta Schermer. Te ainda por topa ku desendientenan di e promé Schermer na Boneiru, anke e fam mes a bira masha skars. Ta Deis i Emmy so, yunan di Yuyu i Chechi Schermer, a keda ku e fam Schermer. Di mes e esposa di Deis tambe a bira Schermer. Pero tin mas desendiente di Schermer na Boneiru, manera Marichi Frans-Schermer i su yunan, entre kua Giovanni Frans, direktor general di Fundashon Mariadal.

Ta fásil pa yega na e promé Schermer na Boneiru. Johnny Schermer, un di su

desendientenan, a sòru pa un wèpsait enorme yamá www.bonairefamily.com. Eiriba por mira ku e promé Schermer registrá den poblashon boneriano tabata Jacob Schermer, kende a nase na 1802 i a muri na 1863, aña di abolishon di sklabitut.

Tabatin tambe un pastor Schermer. Pastor Schermer tabata sekretario di prefekto apostólisko Niewindt. For di Kòrsou e tabata bishitá un amigu pastor di dje ku tabata traha na Boneiru. El a trese Jacob un biaha huntu kuné i esaki a disidí despues pa establese na Boneiru, na Playa. Despues su yu hòm-

ber John Schermer a bai biba na Rincon.

Jacob Schermer a kasa ku Maria Hironima Strede, for di kua matrimonio a nase Elisabeth Henriette, Jeanette Luciana, Sofia, Eduard Maricelli (x Amalia Emer), Johan Teleforus (Johanna Elisabeth de Groot), Josefina (Sùr Maria Elisabeth).

Dirk Schermer

Johnny Schermer ta splika ku e promé Schermer, Dirk, a yega Kòrsou for di siglo 18 kaba, pa ta presis na 1780. E tabata karpinté fini, skreinwèrker. Te asta el a yega di gana premio pa un obra di nivel haltu ku el a



John Schermer huntu ku su yu mayó Johannes (Yuyu).

traha.

Originalmente e famia Schermer aki tabata biba na Utrecht, pero despues a muda pa Rotterdam, na unda e patriarka di famia Schermer riba e islanan aki a subi barku bini Kòrsou.

"E promé Schermer-nan na Kòrsou tabata protestant. Despues nan a bira katólisko. Pastor Schermer, kende sinembargo no tabata nan famia dirèkt, a hasi nan katólisko", Johnny Schermer a splika. Tabata via e mesun pastor Schermer aki sí pues ku e famia a yega Boneiru.

E famia Schermer ku tin awendia na Boneiru ta desendiente di Johan Teleforus Schermer. Un di su yunan tabata Johannes Vindicianus, kasá ku Petronella Ellis. E tabata konosí komo John Flamashi, pasobra parse e tabata gusta broma.

Ellis

Rumannan di John Flamashi tabata Johannes Jacobus, Charlotte Maria (x Martien Ogenio Pourier), Simon Petrus, Johannes Bernardus Rafael, Martinus Ignatius, Juana Erminia i Breita (x Simon Ellis).

Por ripará ku famia Schermer i Ellis tabata hopi yegá na otro. Dos ruman Schermer a kasa ku dos ruman Ellis. Johannes (John Flamashi) a kasa ku Petronella Ellis i Breita Schermer ku Simon Ellis. Petronella,

kende a muri na 1956, ta yu di Jan Hendrik Ellis i Susanna Eulalia Francees.

Un famia di Rincon ku tambe tin hopi relashon ku famia Ellis ta Crestian. Cornelis (Nechi) Crestian ta yu djafó di un Ellis. Un ruman di Nechi, Jan Ellis, a biba despues na Playa, na unda fam Ellis ta konosí te awe, miéntras ku den Rincon mes, na unda Ellis a kuminsá, no tin niun Ellis mas.

John Flamashi

Johannes (John) Schermer, alias John Flamashi, tabata un figura markante den e Rincon di promé mitar di siglo pasá. E 'flamashi', segun historia oral, ta pasobra John aki sa gusta broma. Den Rincon ta usa 'flamashi' pa un hende yen di buya i ku ta broma.

Eduardo Jacobino, ku a yega di skirbi tokante John Schermer den su buki 'Bida di Rincon': "M'a lanta komo mucha den Rincon ta tende e nòmber di John Flamashi, sin ku mi tabata sa nifikashon di kiko ta 'flamashi'. Loke mi ta kòrda ta ku kasi tur hende yamá Johan òf John den Rincon tabatin beinam. Tabatin John Pòtòpòtò, Johan Pòsu, Johan Pasa bou di awa, etc. Asina tambe John Flamashi."

"Segun mi e palabra 'flamashi' tin algu di aber ku bromamentu, konsiderando



Kas na unda John Flamashi a biba. Den e kas aki tabatin vários instrument musikal, pero John no por a toka ningun. E tabata broma ku nan. Aki e kas ta den su gloria.



Pieterella Schermer-Ellis huntu ku su yunan.

ku e mener aki, esta John Flamashi, tabata gusta broma. T'e tabata sa tur kos mihó i e tabata mihó den tur kos.

John tabata kasá ku Michi. Si mi no ta kiboká, nan tabatin seis yu, kuater hòmbler i dos muhé. E yu hòmbler mas chikitu di John Flamashi tabata yama Bubui. E tabata plama outonan for di otro i bolbe arma nan. Mi ta kere ku ta Nechi Crestian, ku tabata un bon mekániko, a siñ'é."

John Schermer, nietu di John Flamashi, ta rekonosé e bromamentu aki enbèrdat



Conradus (Bubui) Schermer a traha hopi na Aruba.



Johannes (Yuyu) Schermer na edat hòben.

den desendientenan di su welo.

Jacobino den su buki: "John Flamashi no sa bishitá hende den Rincon. E no sa bai misa, ni fiesta, ni entierio. Mi no sa mes ki religion e tabata. Loke e sa gusta tabata di bai e botekinnan di Marino, Chico òf na Adriaans Boom pa topa ku su konosinan pa nan dal betei i diskutí. Anto ta den e ambiente ei e hòmbler tabata broma. Ta na un dje okashonnan ei e beinam 'Flamashi' lo a nase."

Johnny Schermer tokante John Flamashi: "John tabata biba den un kas bunita. Den e kas aki e tabatin piano, tre, fió i kitara djis pa show, pa broma, pasobra e mes no por a toka nan. E tabata invitá su amigunan pa festehá serka dje na kas. Pero nada di tokamentu."

Interesante ta ku su nietunan, tantu John, Deis komo Cha Schermer, sí por a toka instrumènt musikal.

Eduardo (Wawa) Jacobino: "John tabata bisti bon. Kisas John tabatin derecho di broma, pasobra semper e tabata nèchi bistí. Anto e



Wilhelmus (Yuchi Ataka) Schermer.

tempu ei su kas tabata manera un palasio. Patras di kas tabatin tres outo i un trùk stashoná."

Desendientenan

John Schermer, aparte e yunan prokreá serka su kasá, tabatin dos otro yu, esta un yu muhé promé ku el a kasa i un otro despues. Esun aki a biba na Kòrsou.

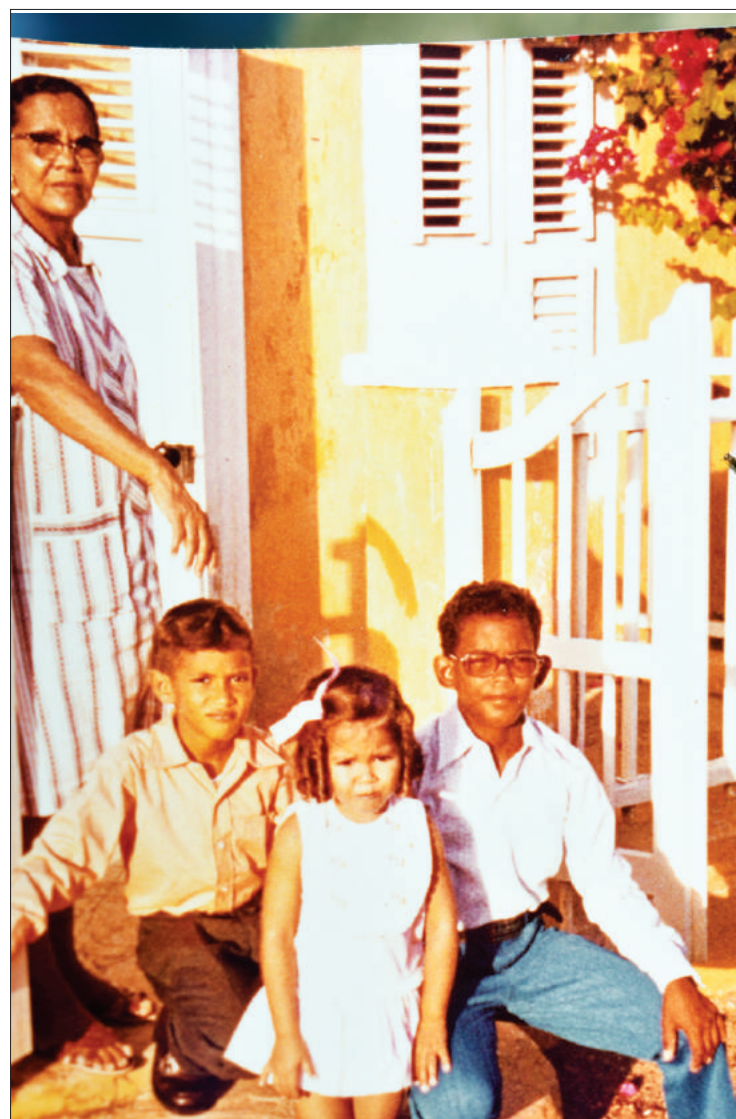
Su nietu Johnny Schermer a konta den e programa Herensia: "John mi welo a bin biba na Rincon. Otro ramanan di famia Schermer a keda biba na Playa. Tin ku a kasa sí ku famianan di Rincon, manera ku Wanga i Bislik. John tabata sòru pa manda su yunan misa, pero e mes no tabata bai misa nunca."

Segun Johnny, John Flamashi a traha na bordo barku na Venezuela. Despues e tabata bende profishon den Rincon. "Famianan Schermer i Ellis tabata hende trankil i simpel, anke ku tin di nan tabatin posishon, manera Simon Ellis ku tabata polis."

Johannes Facundo Schermer (Yuyu), un dje yu hòmbler di John, despues di kaba skol a traha pa e kompania Herrera Hermanos di e rumannan Julio (Shòròmbu) i Gilberto (Shon Geispu) Herrera. E tabata traha den tienda i magazein di e kompania aki. Entre otro e mes ter a risibí tur karga ku barkunan di e kompania tabata trese pa nan negoshi.

Yuyu Schermer

Emmy Schermer, un di su dos yu muhénan, a konta den Herensia: "Tata sa konta



Chechi huntu ku tres di su nietunan, yunan di Jose Maria Frans i Marichi.

nos ku el a traha ku amor i dedikashon pa Herrera Hermanos, anke ku Shòròmbu no tur bia tabata mesun amabel. Ora ku e bini den tienda Shòròmbu no tabatin pasenshi i tabata bati man riba tonbank pa regla kos p'e. Mi tio Yuchi tambe a traha pa Herrera Hermanos. Nos tata a traha ademas pa e empresa di Boy Debrot na Aruba. Boy tabatin negoshi di bebida. Komo ku nos mama a bira malu el a regresá Boneiru i keda aki te na su morto. El a traha entre otro komo wardadó di Ser'i Bentana. Nos sa bai serka dje ayanan."

Un sua di Yuyu, Rufino (Mon Finfin), tambe a traha komo wardadó di torno. Yuyu tabata un wardadó di torno ku outoridat, konsehero asta di Nicolaas van Meeteren, ku den pasado tabata supervisá e tornonan aki.

Yuyu tabatin tambe un kunuku na entrada di plantashi Washington. Tambe e tabatin un kunuku djis pa sùit di Subí di Colombia.

Pastor Schermer

Manera a bini dilanti anteriormente, tabatin un pastor Schermer ku no tabata

famia direkto di famia Schermer di Boneiru, pero ku a pone sí ku e promé Schermer a yega Boneiru den siglo 19.

Johnny Schermer a skirbi di pastor Joannes Schermer: "Un echo sinembargo ta ku pastor Schermer tabatin kontakto, for di e momentu ku el a yega Kòrsou, ku famia Schermer. Probablemente tabata su esfuerso nan ku a pone ku e famia aki a kambia di religion, esta for di protestant pa katóliko. Pastor Joannes Schermer a traha for di aña 1843 te na su morto na 1894 i e ta derá na Kòrsou. Tabata na luna di desèmber 1843 ku e promé obispu di Kòrsou, Mgr. Niewindt, ta regresá Kòrsou ku su sekretario nobo, e diákonu Joannes Cypranus Schermer."

Huntu ku obispu a biaha tambe na bordo di e barku Phoenix e tempu ei e pastor kapuchino Basilio (Hermanus Fornar di Wychen). Diákonu Schermer ta un di e promé studiantenan ku a konsagrá komo pastor na e seminario di Barber na Kòrsou.

Despues di a sirbi obispu pa hopi aña komo sekretario, el a bai traha pa algun aña na Aruba tambe. Na



Emmy Schermer huntu ku su mayornan Yuyu i Chechi Schermer pará dilanti nan kas den sentro di Rincon.

Kòrsou el a kolektá plaka pa traha St. Elisabeth Gasthuis. na unda pa añanan el a funshoná komo direktor religioso.

Diferente biaha pastor Joannes Schermer sa bishitá Boneiru su so òf den kompania di obispu Niewindt. Dia ku Pastor Basilio a bai traha na Playa, pastor Schermer a keda den bon kontakto kuné. Pastor Basilio tambe a keda Boneiru te na su morto.

Pastor Schermer a topa ku famia di Jacob Schermer, un protestant pa tres generashon kaba (for di 1780) na Kòrsou. Probablemente for di e kontakto aki e famia Schermer kompletu ta bira katóliko, te asta un di e yunan di Jacob, ku tabata yama Josephine Schermer, ta drenta konbento i bira sùr bou di e nòmber di sùr Maria Elisabeth.

Boneiru

Johnny Schermer: "Na añanan 1858 nos ta mira e rumannan Johannes i Eduard Schermer (karpinté i skreinwërker) na Boneiru. Aki Eduard ta bin topa ku Amalia, yu di Felixiana Emerentiana, ku tabata sirbiente di Pastor Basilio. Amalia mes a haña su libertat di sklabilitut for di aña

1850. Na aña 1860 Eduard Schermer ta kasa ku Amalia. Esaki tabata un di e promé matrimonionan na Boneiru di hende liber ku yu di un katibu. Aina katibunan mester a warda 3 aña pa abolishon di sklabilitut. Sin duda pastor Joannes Schermer a hunga un ròl importante den e matrimonio aki, komo ku e tabata konosé tur dos famia Schermer na Kòrsou. I na Boneiru el a konosé e famia di Felixiana Emerentiana, ku tabara sirbidó di su amigu pastor Basilio."

Pa koroná obra un ruman muhé di Amalia tambe ta bira sùr, sùr Maria Lucie, promé sùr di Boneiru.

Tèstament

For di aña 1877 pastor Joannes Schermer a traha su tèstament i lagé atras pa dia ku e fayesé. E tèstament aki ta un di e dokumentonan balioso wardá na Centraal Historisch Archief na Kòrsou. E tèstament aki (tradusi na papiamentu) ta bisa: "Ami, suskrito, Joannes Cyprianus Schermer, Bernarduszon, pastor katóliko romano, bibá riba e isla Kòrsou, ta deklará seguidamente mi último deseo. Mi ta revoká tur disposishonnan di mi último deseonan

hasí anteriormente. Mi ta deseá pa tur mi propiedatnan i plaka efektivu den e pais aki lo ser heredá pa e Kas di Huérfano Romano Katóliko, bou di direkshon di honorabel sùrnan, ubiká riba e isla aki aktualmente na Welgelegen."

Mas aleu pastor Schermer ta pone den su tèstament ku mester manda pa su primu mr. Felix Theodoor Westerwoudt, abogado, bibá na Amsterdam, e siguiente artíkulonon: krusifiho di ivo den su leishi; un kuadro pintá mustrandu Birgen Santu Purísima, den leishi pretu; su krusifiho di koper ku relikianan i e karta di outensidat, tresé p'e for di Roma; su garoti ku kònopi di oro; pòrtrètnan di su famia, igualmente e álbun ku pòrtrètnan di su mes i i famia.

Tambe tin den su tèstament: "Ta mi deseo pa bende mi buki i karchinan públikamente, despues di anunsiá esaki debidamente, naturalmente ku eksepshon di e obranan ku no ta apropiá pa esaki. Mi kuadronan tambe por bende públikamente, ku aprobashon tambe di mi ehikutornan. For di e rekoudashon di e benta aki un suma di 100 florin mester bai destiná pa hasi santu sakrifisio di misa pa sosiegu di mi alma. Mi ta deseá pa tur mi propiedatnan na Hulanda, tantu biennan móbil komo 18 inmóbil, bai pa mi primu mr. Felix Theodoor Westerwoudt, abogado, bibá na Amsterdam."

Pastor Schermer a nombra komo ehikutornan di su último deseo e dos pastornan ku na su momentu di su morto ta trahando na Otrabanda i Pietermaai, huntu ku sr. Felix Theodoor Westerwoudt, na Amsterdam. E dos proménan men-



Pastor Joannes Schermer a interesá famia Schermer pa bin biba na Boneiru.

shoná (pastor) pa loke la trata ehekushon di su último deseo den e pais aki i e último menshoná pa loke ta trata ehekushon di esaki na Hulanda.

Lei di chiké

Historia oral ta siña nos ku John (Flamashi) Schermer no tabata hiba un bida masha kristian. Pero segun su nietu John, e tabata sòru sí pa su yunan bai misa. E mes no tabata bai misa i, manera ta bisa, e no tabata kumpli ku kuaresma.

Eduardo (Wawa) Jacobino a skirbi: "Anke ku John no sa bai bisa i asistí na entieru, dia ku el a muri sí hopi

hende a kompañ'é pa su último lugá di sosiegu. A surgi un insidente dia ku John Flamashi a muri. Pastor di Rincon a argumentá ku no por dera John den santana, pasobra e no tabata kumpli ku kuaresma. Mester a dera John den chiké, ku tabata keda patras di e santana grandi di Rincon. Anto chiké no tabatin porta. Ta di patras mester a drenta."

"Di tur manera, a bini hopi werewere ora ku morto di John Flamashi a kai, komo ku e rumannan di su kasá, ku tabata Shon Mi i Lòchi, sí tabata pilánan di misa di Rincon. Despues di hopi diskushon, hopi werewere, pastor a disidí ku ta dera John den santana normal i no den chiké, pero sí pegá ku e muraya di sùit, banda di chiké", segun Jacobino.

Jacobino ta konkluí: "Desde e morto di John Flamashi e reglanan aki di deramentu a kambia. Hopi hende di Rincon a asistí na entieru di John Flamashi. Asuntu di chiké a kaba pa un i tur. Na morto di John Flamashi a kambia lei."

Johannes Vindicianus Schermer, kasá di Maria Petronella Ellis, a nase na 1878 i a muri na 1928.



Kas na unda Yuyu i Chechi Schermer a biba ku nan yunan.



E personanan aki tur tin di aber ku otro. Famianan ku tin relashon ku Schermer, Ellis, Wout i Martinus. Por mira entre otro e rumannan Arie i Yoi Matrsera, primunan di e yunan di Yuyu i Chechi.

Cliftenjohn Martines nasé un tokadó

Skirbí pa Fittipaldi Pietersz

Cliftenjohn Martines un hóben ku hopi talento, loke mi por bisa. Hopi aña pasa, promé ku mi yu Edseyène a nase, e kompai aki, e tempu aya chikitu asina, apénas 2 pa 3 aña, tabata hopi serka mi kasá Junella, kende ta su tanta i madrina.

Ainda ta fresku den mi memoria -- loke Cliften no ta kòrda -- kon e tabata toka riba èmber di su wela Pascualita (Maya) Martines (†). Aparte di riba èmber, e tabata toka den kas tambe riba

kualke otro kos ku e haña, manera kaha di karton et-cetera. Tur esaki e tabata hasi den ritmo.

E tempu ei e tabatin 2 pa 3 aña i tabata notabel ku e ta nasé pa dominá kualke instrument. E forma trankil i sigur kon e tabata toka den mat, manera nan ta bisa. Pues no simplemente bati riba algu sin kòntrol.

Awe ya pa algun aña kaba e hóben aki ta dominá diferente instrument i ta kanta den diferente agrupashon musikal, tambe músika krioyo.

Tin hende ta siña algu anto tin hende ta hasi e kos ku tur fasilidat ku poko práktika. Cliften ta un di e personanan ku no mester prak-

tiká masha. Músika ta den su sanger manera nan ta bisa. Awor e ta forma parti di Orquesta Bermuda na Hulanda, unda e ta establese.

Den pasado, tempu e tabata biba na Boneiru, el forma parti di entre otro e agrupashon musikal 'Kara Kòrá'.



Tempu ta kambia, gritunan ta keda meskos

Skirbí pa Fittipaldi Pietersz

Ta notabel ku for di pasa-

do mayoria di hende den komunidad ta ekspresá algun frase, ku awendia a bira kustumber. Sin ku nos realisá, ta ripití e mesun kos i generashon tras di generashon e ta kontinuá.

Kamindanan ta malu. Karnaval ta chikitu.

No ta toka tumba ganadó durante marcha di karnaval.

Gobièrnu no ta funshoná.

Kos ta malu, esta situashon di bida di e siudadano.

Ta djis algun di e kosnan ku e hende ta menshoná ku regularidat i ya a bira un kustumber.

Otro kos: tur hende ku sai den kunuku ta pidi pa áwaseru kai. Otronan ta laba paña kologá na waya i pidi pa solo sali. Kiko Dios mester kumpli kuné pa e hende ta satisfecho?

Tin un grabashon bieu di Angel Job (†) di e programa 'Show di Job', si mi no ta kiboká ta trata di un programa di 1976. Job ta ekspresá den su show bisando ku for di promé ku e tempu aki, referiendo na 1976, e frasenan; kos ta malu, un tin

trabou pa yu di tera, ta gritunan ku tabata sali for di komunidad. E kos a keda mes kos, esta 1976 tabata mes kos ku promé ku e tempu ei. Momentu ku mi a kuminsá lesa korant i haña mas tinu pa loke ta pasa rondó di mi aña 90 bin arriba, e mesun gritunan aki tabatin na Boneiru tambe.

Awe 30 aña despues, tempu so a kambia. E frase òf gritunan a keda meskos. Ta interesante pa sa ku si aki 30 aña e frase i gritunan aki a kambia. Awor sigur tin mas ku 80 aña i nada a kambia.



Fiesta di Pasku un dia spesial di aña

Pa: Roosje Vinck

**Dia 25 di desèmber ta un dia ku rònt mundu ta rekordá i selebrá e nasimentu di Kristu Hesus. Un dia ku ta proklamá pas, trankilidad i felisidad. Pa mi Pasku di nasementu tin un toke hopi mas spesial i hamas lo mi por lubidá e selebrashon di e dia aki na kas di mi mayornan. Paso-bra mi tata Cornelis 'Nechi' Crestian ku en pas deskanse, tabata hasi aña 25 di desèmber. E tabata un 'kerst-kindje' i no kualkier 'kerst-kindje'.

Un persona despues ku mi buska su historia i a analisá kon el a biba mi a bin realisá ku e tabata hopi spesial i èkstra ordinario i awe ta un plaser pa mi por kompartí esaki ku mundu henter.

Selebrashon

Kon nos tabata selebrá Pasku. Mi tata, Nechi i mi mama Maria Crestian-Molina, un palu di muhé ku su dos pianan ankrá riba suela pa e tempu ei èkstra ordinario, sigur dos siman delantá ta kuminsá prepará pa e dia ei.

Pasku mes, for di 9'or di mainta, ta habri portanan di kas ku tabata nèchi dorná i mesanan ku kos di kome i bebe pa no kaba henter dia pa tur ku yega disfrutá. Nechi tabata kai sinta den sofa den sala i tabata keda henter dia ei nan risibí tur hende pa despues bisa nan pasa patras gasta algu. E dia ei tabatin 'open house'.

Nechi tabata un persona ku tabata traha 7 dia pa siman, henter aña, pero tur aña 24 di desèmber e ta pone tur trabou abou kaba drecha su kosnan pa Pasku. Dia 25 di desèmber, Pasku, ku ta dia di su kumpleaño, e ta selebrá i 26 di desèmber e tabata drumi henter dia sosegá su kurpa pa kuminsá traha 27 di desèmber te ku 23 desèmber di e otro aña.

Historia

Mi a buska historia di su vida i mi a keda impreshoná di ki klase di persona e tabata. Kisas no ta koincidensia ku el a nanse 25 di desèmber, esta Pasku. Mi a bin realisá ku tur kos a bai èkstra ordinario for di dia el a nanse te ku e dia di su fayesementu.

Nechi a nanse 25 di desèmber 1904 komo e di dos yu di Elisabeth Crestian, Ma Bessy, manera nos tabata yam'é na Slagbaai. Su ruman hòmer mayó tabata yama Theolino Crestian. Nan dos tabata yu di un duanero Hulandes Europeo di fam Kamphuis ku a duna mi wela e dos yunan aki i bai Hulanda bèk despues di su tempu pa traha na Boneiru a pasa, sin buska drechi nunca mas di nan. Esta un yu di 3 aña i mi tata 1 aña.

Mi wela a keda cham-buká pa kria su dos yunan i a bai biba na Rincon. Na aña 1910 ora Theolino tabatin 8 aña i Nechi 6 aña, mi wela Ma Bessy a kasa ku Ridey Ellis, Pa Deichi, ruman di Simon i Rofino Ellis. Ma Bessy a haña 6 yu mas ku Pa Deichi di mes fam Ellis. Theolino i Nechi Crestian a bira yu di kriansa di Pa Deichi.

Pa Deichi despues di un tempu a bai traha na Aruba komo no tabatin muchu trabou na Boneiru. Theolino i Nechi na edat yòn nan tambe a bai nabegá pa por yuda nan mama ku kriansa di nan rumannan mas chikitu.

Theolino despues di tempu a keda biba Merka i no a bin Boneiru nunca mas, pero a keda den kontakto ku Nechi semper di dia ku e a fayesé di un ataka di kurason. Theolino si a topa su tata pa kasualidad mi a komprondé, komo suidano Merikano na Merka despues di tempu. E tabata un di e hopi Hulandesnan ku a emigrá bai Merka despues di segundo guera mundial. E tabata un negoshante eksitoso i a bisa ku nunca el a kasa i ta e 2 dos yunan so e

tabatin. El a pidi su dos yunan pordon pa loke el a hasi i a splika ku e ta bai parti su herensia entre nan dos, pero ku kondishon.

Nechi mester a bai biba Merka i nan dos mester a sigui drai e negoshinan i no bende e negoshi. Nechi, un hòmer ku e tempu ei no tabatin nada i a kaba kasa ku mi mama, a rechasá e oferta aki i a bisa e no por bini pasobra el a kaba di kasa ku un Rinkonero i no por kit'é for di su famia hib'é Merka i e mes lo sòru pe traha pa biba i a laga su ruman ku tur e herensia. Pa mi un desishon maestral i èkstra ordinario i wak kon e mes enbèrdat a yuda su mes i bira un negoshante eksitoso.

Religion

Nechi e tempu aya ku Theolino a keda Merka a keda nabegá bai bin i despues ku Pa Deichi tambe a keda biba Aruba i no a bini Boneiru nunca mas, Nechi a keda Boneiru pa yuda su mama. Despues Ma Bessy a bira atventista. Ta masha resistensia a lanta serka e pastornan katóliko i e pueblo ku ta katóliko. Ma Bessy a bira un persona non grata huntu ku su yunan den Rincon.

Na aña 1934 Ma Bessy a disidí di bai biba Kòrsou ku su 4 yunan mas yòn komo e no tabata por mas ku e preshon di lo de mas komo motibu di e cambio di religion.

Johannes Ellis, Mo Jan, ku tabata e yu mayó ku Ma Bessy tabatin ku Pa Deichi, no a bai. E tabata grandi kaba i e si no a bira atventista. Mo Jan tabata tata di Rudy, Eddy, Umberto, Hilda Ellis. Kris Ellis un otro yu di Ma Bessy i Pa Deichi, a bai biba Aruba tambe serka su tata i tampoko no a bin Boneiru nunca mas. A keda Boneiru di 8 yunan aki di Ma Bessy, Nechi Crestian i Johannes Ellis, Mo Jan.

Nechi di mes tabata kasá kaba ku yunan biba un kas

dilanti su mama tampoko a bira atventista. E kas ku el a traha ta úniko ainda e ta mesun kos, pero nunca el a falta rèspèt pa ku e desishon di Ma Bessy pa bira atventista i a sigui yuda su mama ku su rumannan. Nos a lanta den dos religion sin ningun problema, pasobra esei Nechi a sòru pe. E tabata un hòmer di vishon i mishon.

Maske kon grandi e problema ta, e ta solushon'é na un manera maestral i trese pas. Despues di rumannan el a sigui yuda subrinanan esta yu di su rumannan kaminda tabata mester.

Dòkter den outo

Nechi tabata un mekániko maestral, mi a komprondé ku e tabata dòkter den outo. E tabata un elèktrishèn tambe kampion. Pero loke pa mi ta èkstra ordinario ku nunca e no tabata usa su kualidatnan pa gana sèn so, pero pa yuda otro nan. Un ehèmpel ta e infrastruktura ku e traha huntu ku Ogem e tempu aya na Rin-

con pa e habitantenan tabatin koriente maske ta 6'or atardi pa 12'or di anochi. For di e tempu ei mi tata tabatin e saber pa pone un motor di katapila stanbai pa ora e motor mayó dañá ya e hendenan no ta keda sin koriente ora ta drech'é. Tur plan ku e tabatin e tabata sòru pa e tin éksito pe logra. Anto semper e tabatin pa yuda otro. Un hòmer ku nunca sa rabia ni maske bo herid'é te den su fondo di kurason. Mi ta kòrda di mira un esena un bia ku mi a keda boka habrí. Un persona a yega yam'é tur sorto di kos zundr'é, lastr'é te na suela inhumamente.

Nechi no a respondé nada, el a laga e hòmer sapa-á hasi su kos. Despues e hòmer di mes a keda ketu Nechi a bisa e hòmer bo a kaba. Lanta para grita hari masha duru mes lanta bai lag'é. Mi a puntr'é, ma bon ta kon bo por keda sinta trankil asina laga e hòmer hasi asina ku bo. E di, bo tin laga e keda ku su aire nega-



Ma Bessy

tivo e ta haña strès bira malu abo tin ku keda trankil spar bo energia positivo pa sigui dal bai. Despues mi a pens'é enbèrdat e tin rason, pero pa hasié e ta difísil.

Beibel

Mi tata no tabata atventista, pero mi ta kere ku el a tuma e pasashinan de Beibel serka su mama i a pas'é pa nos. E tempu ei katóliko no tabata mag lesa Beibel, pero e atventistanan pa via di Beibel nan tabata proklamá nan religion. Hopi kos ku mi a lesa den Beibel despues mi a ripará ku el a kria nos kuné.

E 10 matamentunan tabata sagrado pe. Nos no tabatin mag di kome dos tayó di kuminda yena nos barika di mas, komo nos lo a hasi piká mortal komo tin yen di hende ta kana rònt ku ham-

ber. Tur dia ta kushiná bòshi kuminda pa tur ku yega mèrdia por kome.

Ami ta yu mas chikitu, pero mi mama a kria hopi yu despues di mi ku nan mayornan no tabatin suficiente pa duna nan. Semper mester tabatin pas na kas. Si nos bringa pleita i drumi pleita nos ta keda lantá for di soño pa hasi pas promé nos drumi bek. El a duná mi hopi konseho ku si mi no tabata kere den dje i atmir'é, lo mi no a sigui su palabranan pasobra e tempu ei lo mi no a komprondé nan. Mi mester a sòru pa mi tin un profeshon komo 50 aña despues ta muhé lo tabata manda mundu i ami lo keda tras.

Muhénan lo tabatin e puestonan mas importante den sosiedat. Enbèrdat asina ta awor aki, hòmbnernan

ta kedando tras. Mi tabatin 10 aña e tempu ei i muhé tabata ama di kas. Mi mama tambe tabata un muhé emansipá for di e tempu ei. E tambe tabatin su tienda dilanti kas i no tabata para ketu. Nan tabata forma un pareha perfekto.

Polítika

Na aña 1955 tambe Nechi a bati rekòrt atrobe. Despues ku Julio Abraham a aserk'é pa subi lista di un partido nobo ku el a lanta ku ta Partido Demokrat i Nechi a aseptá. Na 1954 nan a bai elekshon i representá Rincon nan a pèrdè. Julio Abraham tabata na kabes i Nechi di dos riba lista.

Pero na 1955 Nechi a bai na kabes di e lista komo lider, nan a gana aplastante i mayoria voto tabata di Rincon. Nan a keda yama Rincon wesu di lomba di Demokrat i a keda esei pa hopi aña. El a bira miembro di Konseho Insular na 1955 i a keda te na 1975. Kier men 20 aña. Diputado tambe den dos periodo 1958 i 1960 despues un periodo mas. El a sirbi e pueblo manera un representante di pueblo mester hasi.

Nechi a risibí tambe kondekorashon komo Ridder van Oranje Nassau. Despues di su morto el a haña un kaya na su nòmber pa tur e bon trabounan ku el a ehersé pa komunidad, esta Kaya C.D.Crestian na Rincon. E kaya kaminda su kas ta te ku awor aki ku el a biba i sierto negoshinan di dje ku tabatin e tempu ei. E kas ku el a traha i ku tin 85 aña

awor aki ta un kas úniko.

Yuda hende

Nechi a keda yuda hende semper, pero no duna sèn. Kuminda si nunca el a nenga niun hende. E tabata krea trabou pa nan por traha gana sèn. Entre otro e tabata planta su kunuku ku tur sorto di berdura i fruta i mas o ménos 5 pa 6 hende tabata bai tur dia 2 bia pa dia muha e matanan. E no tabata broma tampoko ken el a yuda òf laga i kon. E tabata all around i un persona simpel. Trahando 7 dia pa siman henter aña pa por kria su famia i yuda otronan ku no tin ku eksepsion di 24, 25, 26 di desèmber. E tabata haña su vishonnan kon e por hasi su negoshi pa e por hasi ganashi. For di nada i

a bira un negoshante eksitoso. El a bisá mi tambe bo tin ku duna pa bo por risibí i duna ta mihó ku tuma.

Tambe Nechi a spliká mi stima bo enemigunan. Un kos ku el a bisá mi ku hopi despues mi a komprondé ta ku ora bo yuda un hende konta ku bo a krea un enemigu mas. Mi a bisé, ta straño ku mi yuda un hende e ta bira mi enemigu. Su kontesta tabata ku tin biaha pa ékis motibu nan por bira bo enemigu i si resultá asina, bo ta prepará kaba i e no ta dal bo duru. Mi sa di hopi ku a traishon'é, pero el a keda riba un rùst i sigui hasi e loke e ta hasi. Tin famia mes ku el a yuda subi yega kaminda e ta a traishon'é e tempu ei, pero el a keda riba un rùst i a bisa ta e a skohe pa esei. Esta e fa-



Jan Ellis.



Luis Eusebio Ellis



Rofin Ellis.



Simon Ellis.



mia. Toon Abraham ta bisá mi tur ora ku semper e tabatin rèspèt pa Nechi i kiko Nechi bis'é hasi e tabata hasi. E tabata un gran hòmber.

Morto trankil

Nechi a fayesé manera el a biba. El a bisa esnan ku tabata rondó di dje ku e tin un doló den barika i ku ta doló di haya yu i ku nan mester a yama partera pe. Nan a hari bis'é stòp di hasi wega.

Pero el a sigui i kana bai pa bai sinta riba un stul i bisa awor si e yu ta bai sali ta ki ora boso ta yama partera. El a kai sinta su kabes a bira di banda i a keda ketu. Nan ta hari ketu bai i a bis'é stòp di hasi wega kèns hòmbu no sa haña yu. Despues di un ratu ku el a keda ketu

drumí nan a ripará manera ku e no ta hala rosea. Nan a bai serka dje despues kore yama dòkter, pero el a faye-sé kaba.

Legendario

Mi ta hopi agradesido ku mi por a konosé e persona aki i ku e tabata mi tata. Un hòmber úniko den su kalidat ku vishon i mishon. Un legendario, un hòmber ehemplar i fuerte ku no ta fásil pa kibra, inteligente i ku sabidoria de sopra. E tabata manera sobre natural. I pa mi un genio. Un hòmber ku a biba pa yuda tur ku tabata den nesesidat no ta importá ku ta famia, amigu òf enemigu.

Pa klousura mi kier a duna un par di konseho mas ku el a duná mi i ku a yuda

hasí mi e persona ku mi ta awe. Kumpli kabalmente ku bo trabou pa bo por sali pa bo derechonan. No sinta kudishá otro ku pa loke nan tin, pero traha duru pa abo tin loke bo ke tin. No purba

pasa un hende ku den bo bista ta mihó pará ku bo den e loke e ta hasi pasobra kada hende ta otro. Purba logra abo mes ku bo kualidatnan otro kos.

Proverbio ta bisa: 'Tin

diferente kaminda pa bo yega Roma'. Stima bo enemigunan. No stèns riba ningun hende pa bo tin pero traha honestamente pa bo por logra bo metanan.



Misa grandi di Pasku

Bispu di Pasku anochi e hendenan tabata prepará fo'i tempran pa bai misa. Nan tabata yama esaki 'misa grandi di Pasku'. Misa tabata kuminsá pa 12'or. Despues di misa grandi di

Pasku nan tabata reuní den seno familiar. Esnan ku moda tabata te asta tene un fiesta chikitu pa amigu i konosínan. Pero mayoria hende despues di misa tabata bai drumi, despues di

a dal algun bete i kome pan dushi.

Riba dia di Pasku mes mainta e hendenan ku no por a bai e misa di 12'or di anochi tabata bishitá misa. Tabata despues di e santu sakrifisio di misa mainta ei ku e tradishonal korementu di freiaf tabata kuminsá. Especialmente hende hòmbenan tabata bai saludá nan besina, amigu, famia i konosínan, ekspresando bon deseonan di Pasku. Nan tabata bisa "bon Pasku" òf "felis Pasku". E kontesta ora ku un persona ekspresá e deseo aki na bo tabata: "Igualmente!"

Figura di Papa Pasku (kerstman) no tabata konosí un 70 i mas aña pasá. No tabatin lus di Pasku. Tene kuenta ku no tabatin korie. Nada di palu di Pasku (kerstboom). Nada di aguinaldo i gaita. Esakinan a hasi nan entrada den añanan sesenta. Especialmente e grupo di aguinaldo di Nort di Saliña tabata hopi famá.



Elektro Pro B.V

Bon Pasku i Felis Aña 2019.



Pas na mundu pa tur hende di bon boluntad i prosperidat e aña benidero,.

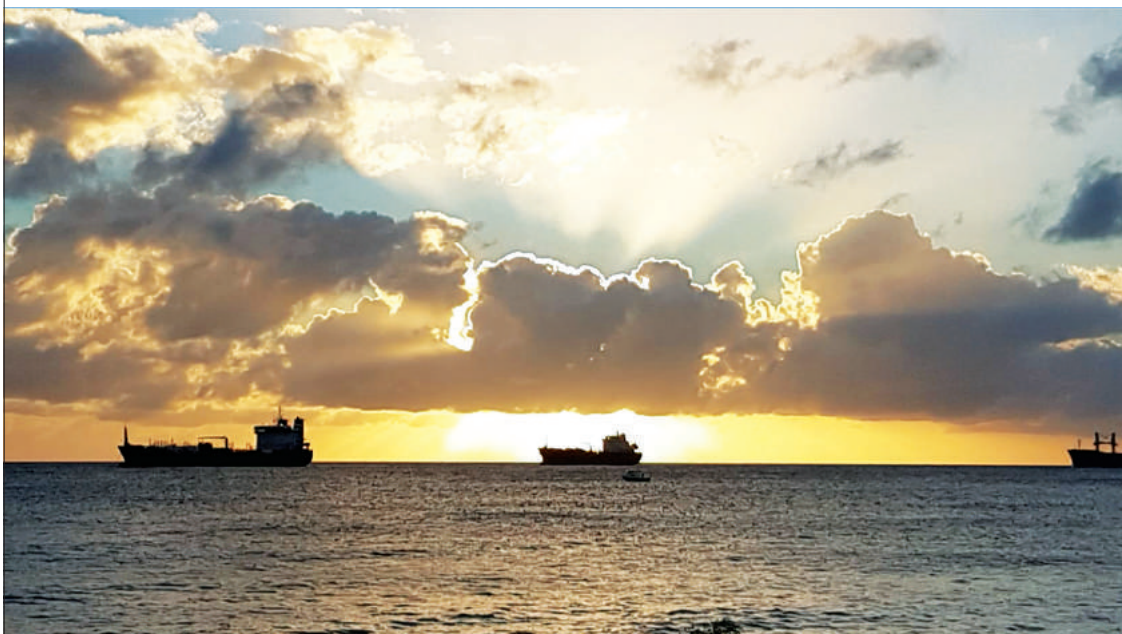
Cicilia Auto Motors & Parts BV

Ku e rayo di pas, union i felisidat drenta den tur kas aki na Boneiru.



Bon Pasku i Felis Aña 2019.

Bahada di solo na St. Eustatius



Bahada di solo ta impreshoná hopi hende. Cliff Frans, trahando e dianan aki na St. Eustatius, a saka e foto aki di bahada di solo na e isla. Por mira tènkernan sperando pa mara na Statia Terminal. Cliff ta mira sierto figuranan di kara di hende den e nubianan.

Takivi Auto Parts & Garage B.V

Pas na mundu pa tur hende di bon boluntad i prosperidat e aña benidero,.



Bon Pasku i Felis Aña 2019.

Ku e rayo di pas, union i felisidat drenta den tur kas aki na Boneiru.

Bon Pasku i Felis Aña 2019

ta deseo di



Boutique Vita & Megashoes

Bon Pasku i Felis Aña 2019.



Pas na mundu pa tur hende di bon boluntad i prosperidat e aña benidero,.

Garage Marren NV

Felis dianan di fiesta i ku e aña nobo lo trese pa pueblo di Boneiru en general dicha, felisidat i prosperidat



Bon Pasku i Felis Aña 2019

New India Insurance tur aña ku un kalènder spesial

Un ehèmpel bale la pena sigui

Pa di 19 aña konsekutibo e kompania di seguro na Aruba, New India Insurance, ta ta saka un kalènder spesial. Semper e ta un home-

nahe na Aruba, komo muestra di apresio i gratitut p'e aseptashon ku New India, for di prinsipio, ya mas cu 55 aña pasá, a risibí di su

klientela, en especial i di henter e komunidad arubiano. Un ehèmpel bale la pena pa kualké empresa grandi sigui.

E aña aki e artista plástiko, Charitto Chavez, a skohé pa pinta paisahenan lokal masha bunita mes.

Ta habri aña ku e mansion di Dundun Ecury, ku ta data di aña 1929, símbolo di prosperidat i ta keda den e mesun bario ku e famoso fòrn'i kalki di Rancho.

No muchu leu di einan por admirá e arkitektura típiko di siglo pasá di un kas di siudat.

E kas aki tabata anterior-

mente den Caya Betico Croes, banda di Aruba Bank i el a muda n'e lugá nobo en konekshon ku plannan di Aruba Bank pa ekspandé.

Pa aprel, luna ku Rei Willem Alexander ta hasi aña, ta bai te n'e ruinan di Bushiribana, kaminda nan tabata dirti oro saka for di mina di oro i kaminda Aruba a brinda un konsierto im-

preshonante pa Rei Willem Alexander algun aña atras, ora el a honra Aruba ku su bishita huntu ku su señora Reina Maxima.

Di ei ta bolbe sentro di Playa pa mira e toren di e Kèrki Protestant bieu, konstruí na aña 1846, ku nan a kaba di restourá, p'asina sigui kaminda pa gosa di e refleho sublime di e mata-



Pedicure Shari

Ku e rayo di pas, union i felisidat drenta den tur kas aki na Boneiru.



Bon Pasku i Felis Aña 2019.

Alta Courier & Service B.V.

Bon Pasku i Felis Aña 2019.



Pas na mundu pa tur hende di bon boluntat i prosperidat e aña benidero,.

Bonaire Grill

Nos mihó deseonan di amor i pas pa bo famia. Di kurason nos ta deseá bo

Bon Pasku i Felis Aña Nobo

Nos ta será di 13 desember i ta habri bèk 28 desember 2018



nan di Koningin Wilhelmina Park den e awa na banda. Bayendo un tiki mas pariba, ata un pasaihe bunita di kosta sùit.

Awor ta sigui kaminda te na California pa wak un piedra grandi ku parse un dori ku den fondo faro glorioso, ku tambe a keda restourá

poko tempu pasá.

Siguiendo e litoral, e liña di kosta, ta yega na un boka di kosta nort, ku ta kasi kita bo rosea di bunita ku e ta.

Pa luna di òktober, luna di Dia di Bestia, a skohe e bubinan grasioso ku ta dòrna, entre otro, Surfside Beach. Na ingles nan ta ya-

ma nan "laughing gulls".

Seguidamente ta bai Santa Cruz, na unda por

apresiá ruina di un kas

típiko di kunuku i pa ter-

miná aña ku e shelu di un

mahestuoso 'atardecer'.




Ku e lus dibino di Dios Todopoderoso lo sá di iluminá den tur kas.

Nos ta deseá tur hende un

Felis Pasku

i

un

Próspero

2019

yen di bendishon




Tradishon di misa di ourora ta sigui biba

E tradishon di misa di ourora ta sigui biba na Boneiru den tur tres parokia katóliko. E ambiente di e fiesta di Pasku tabata kuminsá reina mas tantu ora ku e misanan di ourora kuminsá tuma lugá 9 dia promé ku e fiesta aki. Ta interesante pa bai bèk pasado pa haña un bista kon tabata selebrá

misa di ourora. Nos ta bai den un tempu ku ainda Boneiru no tabatin koriente i ku outo tabata un luho i pa solamente hendenan ku moda.

Hendenan di Antriol, Nort di Saliña, Tera Kòrá, Nikiboko i Playa tabata lanta mainta tempran pa bai misanan di ourora. Nan mester

a lanta tempran, konsiderando ku outo no tabata hopi riba e isla aki, miéntras ku práktikamente no por a papia mes di transporte públiko.

Ún misa so

Tabata na aña 1955 numa ku Misa di Coromoto a habri, di manera pues ku ta tur hende den e área di Playa i besindario (eerste i tweede district) tabata bishitá e misa di San Bernardo, ku originalmente tabata den un otro edifisio ku esun aktual. A basha e edifisio bieu abou pa traha e misa aktual. Parokia di Rincon sí tabata eksistí hopi tempu kaba, di manera ku hendenan di Rincon tabata bai e misa den e barío aki mes.

Den añanan pasá te asta oloshi tabata un luho, pa no papia mes di un wèker manera nos konosé awendia. Pero tòg e hendenan ántes tabata logra lanta pa bai misa di ourora. Tur barío tabatin nan supladónan di kachu (probablemente tambe karkó) pa lanta e hendenan ku kier a bai misa di ourora. Pa 4'or di mardugá kachu tabata zona. Ku pia e hendenan, tantu hòmer komo muhé, tabata kana bai misa. Tin bes mucha tambe, ku despues tabata keda Playa mesora pa bai skol.

Transporte

Den e tempunan mas despues ku outonan a kuminsá hasi nan entrada na Boneiru, Achi Felix, tambe yamá Achi Kaluf, a kuminsá ku un servisio pa transportá hendenan di otro barionan pa Playa pa bishitá misa di ourora. Achi a konbertí un pikòp den un tipo di bús, ku bankinan den e baki i un dak di palu, ku kua e tabata hiba prinsipalmente hende muhénan misa di ourora.

E ambiente ku tabata reina den e vehíkulo aki tabata riba su mes algu úniko. Tantu bayendo misa komo regresando kas e damanan aki tabata kanta kantikanan di Pasku na bos haltu den e vehíkulo aki. For di e tempu ei kaba e kantika 'Muy Presto Veremos' tabata forma parti di e repertorio den e vehíkulo di Achi Felix.

E misanan di ourora

tabata bon bishitá, loke tabata normal tambe, si konsiderá e deboshon ku e hendenan di ántes tabatin pa nan religion katóliko. Den e promé 30 añanan di e siglo pasá ta katolisismo i protestantismo so tabata konosí. Despues a bini otro religion i sektanan, ku a pone ku hopi katóliko a bandoná nan religion pa afiliá na e denominashonnan ku a bini despues, manera Adventista, Testigunan di Yehova i Evan-

gelista. E kambio di religion aki tabata konosí den pueblo komo 'kambia lei'.

Ta solamente e dia di Pasku, pues 25 di desèmber, tabata dia liber den pasado. Riba dia 26 di desèmber, di dos dia di Pasku, hendenan mester a bai traha normalmente.

E fotonan huntu ku e artíkulo aki ta duna un bista di e promé misanan di ourora e temporada aki na Coromoto.



Jentis Tour

Felis dianan di fiesta i ku e aña nobo lo trese pa pueblo di Boneiru en general dicha, felisidat i prosperidat



Bon Pasku i Felis Aña 2019

The Lizzard Inn

Felis dianan di fiesta i ku e aña nobo lo trese pa pueblo di Boneiru en general dicha, felisidat i prosperidat



Bon Pasku i Felis Aña 2019

Tendy & Beauty Salon

Ku e rayo di pas, union i felisidat drenta den tur kas aki na Boneiru.



Bon Pasku i Felis Aña 2019.

Selebrashon di barí den pasado

Rechasá pa gobièrnu i klero

For di lunanan adelantá, den sèptèmber kaba, e tokadó i kantadónan di barí tabata kuminsá prepará. Trahadónan den plantashinan banda di Rincon, bou di kuebanaan na Slagbaai, tabata kuminsá ensayá e kantikanan di barí. Nan tabata usa komo teksto susesonan ku a tuma lugá durante aña i ku a impaktá e pueblo. Por ehèmpel damanan señorita religioso, e asina yamá kongrenisnan, ku a kometé fayó di sali na estado òf ku nan a atrapá den akshonnan amoroso ku hòmer. Nan no tabata skapa. Esta esnan ku tabata "drumi anochi señorita i lanta mainta komo mama di yu".

Den e último lunanan di aña tabata prepará pa selebrá kambio di aña ku tokament'i barí. E moveshonnan aki tabata kuminsá for di den plantashi Washington, pa kulminá na Piedra Pretu,

kaminda hopi bia polis tabata para tokament'i barí.

Problema

Komo ku hopi bes, durante tokamentu di barí, tabata surgi problema, debí na bebementu di mas, polisnan tabata hopi estrikto pa loke ta trata e aktividat aki. Pero e hendenan tabata sabí i hopi bes no tabata toka barí, pero tabata toka mesa, esta bati riba mesa, pa polis no yega haña nan ku barí. Banda di barí nan sa toka tambe tobo ku e mèsun propósito.

E sentro di tokamentu i baliamentu di barí tabata Piedra Pretu i sigui bai patras riba e seru ku tin patras. P'esei un pastor, segun tradishon oral Pastor Meyknecht, a duna e seru aki e nòmber di Ser'i Diabel, pasobra barí tabata algu di diabel. Pastornan hopi bes tabata bai kibra tambe to-

kamentu di barí na Piedra Pretu.

No tur hende di Rincon tabata partisipá den barí òf tambú, konsiderá un aktividat indesente pa sierto hendenan.

Tambú

E forma di selebrashon di barí na Boneiru ta hopi similar ku Kòrsou. Naturalmente tin diferensia aki i aya, pero básikamente nan ta idéntiko. Ku eksepsion di Playa, tur bario di Boneiru a kososé su selebrashonnan di barí na lugánan un tiki alehá i skondí. Esaki komo ku tantu outoridatnan gubernamental komo iglesia katóliko (pastornan) tabata aktua kontra barí.

Tabatin algun polis hopi severo den nan akshonnan kontra barí, spesialmente na Rincon, na unda barí tabata mas kayente. Dos nòmber ku semper bai hende gran-

dinan sa mensioná di polisnan ku sa aktua ku man duru kontra tokadó i otro partisipantenan den fiesta di

barí ta Brigadir Vis i e polis Reinier van Houten. Nan no tabata tolerá nada.



Polisnan di ántes tabata aktua kontra barí.

Konsierto na Mangasina di Rei



E aña aki e grupo di stilbent 'Silver Bullit' a organisá un konsierto di Pasku na Mangasina di Rei. Nan a kompañá e kor 'Kanta Orkidia' i ademas a toka algun piesa popular riba nan mes. Mas aleu tabatin aktuashon di Grupo Tutti Frutti.

BON PASKU I UN AÑA 2019

YEN DI DICHA, PAS, PRÓSPERIDAT.

Deseonan di :



èxtra
...number 1

**Nos ta gradisi tur nos lektornan i
relashonádonan, den e epoka di Pasku aki
pa nan apoyo
durante e aña ku ta transkuriendo aki.**

*Esaki ta nos deseo di
kurason na un i tur*

